

Per il gestore

Manuale di servizio



calorMATIC 470

Centralina azionata in base alle condizioni atmosferiche

IT, CHit

Editore/produttore

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid
Telefon 021 91 18-0 ■ Telefax 021 91 18-28 10
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

 **Vaillant**

Indice

1	Sicurezza	3
1.1	Indicazioni di avvertenza relative all'uso.....	3
1.2	Avvertenze di sicurezza generali.....	3
1.3	Marcatura CE.....	4
1.4	Uso previsto.....	4
2	Avvertenze sulla documentazione.....	5
2.1	Osservanza della documentazione complementare	5
2.2	Conservazione della documentazione.....	5
2.3	Validità delle istruzioni	5
2.4	Nomenclatura	5
3	Panoramica dell'apparecchio.....	5
3.1	Struttura del prodotto	5
3.2	Targhetta del modello	5
3.3	Numero di serie	5
3.4	Funzione di regolazione	5
3.5	Funzione antigelo	6
4	Comando	6
4.1	Struttura di comando	6
4.2	Concetto di comando.....	7
4.3	Panoramica delle possibilità di impostazione e lettura.....	9
5	Funzioni di comando e visualizzazione.....	9
5.1	Informazioni	9
5.2	Impostazioni.....	10
5.3	Modi operativi	16
5.4	Modi operativi speciali	17
5.5	Messaggi	18
6	Manutenzione ed eliminazione delle anomalie	19
6.1	Pulire la regolazione	19
6.2	Riconoscere ed eliminare le anomalie.....	19
7	Disattivazione.....	19
7.1	Sostituire la centralina	19
7.2	Riciclaggio e smaltimento	19
8	Garanzia e servizio clienti.....	20
8.1	Garanzia	20
8.2	Servizio di assistenza clienti.....	20
9	Dati tecnici.....	20
9.1	Centralina	20
9.2	Resistenze delle sonde	20
Appendice		21
A	Modi operativi	21
B	Panoramica dei livelli di comando.....	21
Indice analitico		26

1 Sicurezza

1.1 Indicazioni di avvertenza relative all'uso

Classificazione delle avvertenze relative ad un'azione

Le avvertenze relative alle operazioni sono differenziate in base alla gravità del possibile pericolo con i segnali di pericolo e le parole chiave seguenti:

Segnali di pericolo e parole chiave



Pericolo!

Pericolo di morte immediato o pericolo di gravi lesioni personali



Pericolo!

Pericolo di morte per folgorazione



Avvertenza!

Pericolo di lesioni lievi



Precauzione!

Rischio di danni materiali o ambientali

1.2 Avvertenze di sicurezza generali

1.2.1 Installazione solo da parte di tecnici qualificati

L'installazione dell'apparecchio deve essere eseguita solo da un tecnico abilitato riconosciuto. Il tecnico abilitato si assume anche la responsabilità dell'installazione e della messa in servizio corrette.

1.2.2 Pericolo di morte a causa di acqua sanitaria inquinata

Come protezione dalle infezioni patogene (legionella), la centralina è dotata di una funzione antilegionella. A funzione antilegionella attiva, l'acqua verrà riscaldata nel bollitore per almeno un'ora al di sopra dei 60 °C. Il tecnico abilitato attiverà la funzione antilegionella durante l'installazione della centralina.

- ▶ Chiedere al tecnico abilitato se ha attivato la funzione antilegionella.
- ▶ Chiedere al tecnico abilitato di illustrare il principio della funzione antilegionella.

1.2.3 Pericolo di scottature con acqua sanitaria molto calda

Nei punti di prelievo dell'acqua calda sussiste il pericolo di ustioni per temperature dell'ac-

qua calda superiori a 60 °C. Per i bambini e le persone anziane possono essere pericolose anche temperature inferiori.

- ▶ Scegliere una temperatura nominale adeguata.

A funzione antilegionella attiva, consigliarsi con il tecnico abilitato riguardo ai seguenti aspetti:

- su quando si avvi la funzione protezione antilegionella,
- su quando la temperatura dell'acqua calda scenda nuovamente al valore nominale,
- se nell'impianto di riscaldamento sia integrata una valvola miscelatrice come protezione antiustione,
- a che cosa fare attenzione per evitare ustioni.

1.2.4 Pericolo dovuto a una malfunzione

- ▶ Fare attenzione che l'aria possa circolare liberamente intorno alla regolazione e che la regolazione non venga coperta da mobili, tende o altri oggetti.
- ▶ Fare attenzione che tutte le valvole del termosifone nel locale in cui è montata la regolazione siano completamente aperte.
- ▶ Azionare l'impianto di riscaldamento solo se si trova in uno stato perfetto dal punto di vista tecnico.
- ▶ Far eliminare prontamente le anomalie e i danni che possono compromettere la sicurezza.

1.2.5 Danni da gelo a causa dello spegnimento dell'apparecchio

Spegnendo l'impianto di riscaldamento, parti di esso possono essere danneggiate dal gelo.

- ▶ Non staccare il generatore dalla rete elettrica.
- ▶ Lasciare l'interruttore principale dell'impianto di riscaldamento in posizione "1".

1.2.6 Danno dovuto al gelo a causa di una temperatura ambiente troppo bassa

In caso dell'impostazione di una temperatura ambiente troppo bassa in singoli locali, aree parziali dell'impianto di riscaldamento possono essere danneggiate dal gelo.

- ▶ In caso di assenza durante un periodo di gelo, assicurarsi che l'impianto di riscaldamento rimanga in funzione e la temperatura dei locali sia regolata su un valore sufficiente.
- ▶ Fare attenzione alla funzione antigelo.

1.2.7 Danni per umidità e muffe a causa di un ricambio d'aria insufficiente

In ambienti fortemente coibentati con insufficiente ricambio d'aria, possono aversi danni per umidità e muffe.

- ▶ Aerare i locali con regolarità aprendo le finestre e attivare una volta la funzione **Modo areazione** per risparmiare energia.

Con l'aeratore collegato:

- ▶ Non staccare l'aeratore dalla rete.
- ▶ Pulire e sottoporre a manutenzione l'aeratore secondo le indicazioni presenti nelle istruzioni dell'aeratore stesso.

1.3 Marcatura CE



Con la codifica CE viene certificato che i prodotti con i dati riportati sulla targhetta del modello soddisfano i requisiti fondamentali delle direttive pertinenti in vigore.

La dichiarazione di conformità può essere richiesta al produttore.

1.4 Uso previsto

Stato della tecnica

Tuttavia, in caso di utilizzo inappropriato o non conforme alle disposizioni il prodotto e altri beni possono essere danneggiati.

La centralina regola un impianto di riscaldamento con un generatore termico Vaillant con interfaccia eBUS in base alle condizioni atmosferiche e all'orario.

La centralina può regolare la produzione di acqua calda di un bollitore ad accumulo collegato.

Se collegata una pompa ricircolo, la centralina è in grado di regolare anche l'alimentazione di acqua calda con il ricircolo.

La centralina può regolare con un timer un aeratore con interfaccia eBUS.

Uso non previsto

Qualsiasi utilizzo diverso da quello descritto nel presente manuale o un utilizzo che vada oltre quanto sopra descritto è da considerarsi improprio. È improprio anche qualsiasi utilizzo commerciale e industriale diretto.

Attenzione!

Ogni impiego improprio non è ammesso.

Rispetto delle istruzioni

L'uso previsto comprende:

- l'osservanza del manuale di servizio, le istruzioni per l'installazione e la manutenzione accluse al Vaillant e agli altri componenti dell'impianto
- Il rispetto di tutti i requisiti di ispezione e manutenzione riportate nei manuali.

2 Avvertenze sulla documentazione

2.1 Osservanza della documentazione complementare

- ▶ Attenersi inoltre tassativamente a tutti i manuali di servizio allegati ai componenti dell'impianto.

2.2 Conservazione della documentazione

- ▶ Conservare il presente manuale e tutti altri documenti validi per l'ulteriore uso.

2.3 Validità delle istruzioni

Queste istruzioni valgono esclusivamente per i seguenti prodotti:

VRC 470/4 – Codice di articolo

Svizzera	0020108128
Italia	0020108128

2.4 Nomenclatura

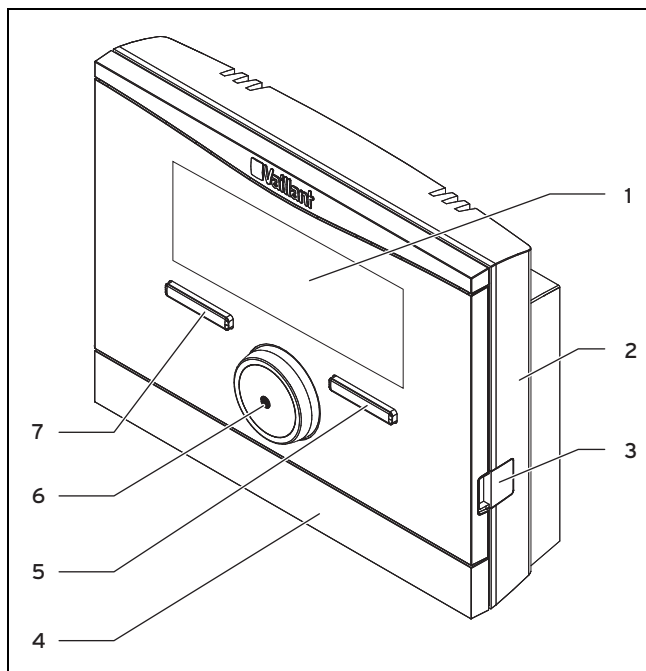
Il termine pompa di calore viene utilizzato quando non si fa distinzione tra le pompe di calore.

Il termine pompa di calore ibrida viene utilizzato a proposito della pompa di calore **VWS 36/4 230V** o **VWL 35/4 S 230V**.

Il termine pompa di calore monoblocco viene utilizzato a proposito della pompa di calore **VWL 85/2 A 230V**, **VWL 115/2 A 230V** o della **VWL 115/2 A 400V**.

3 Panoramica dell'apparecchio

3.1 Struttura del prodotto



- | | |
|---------------------------------------|-------------------------------|
| 1 Display | 5 Tasto di selezione destro |
| 2 Supporto a parete | 6 Manopola |
| 3 Presa di diagnostica | 7 Tasto di selezione sinistro |
| 4 Mascherina per il supporto a parete | |

3.2 Targhetta del modello

La targhetta del modello si trova all'interno della regolazione e non è accessibile dall'esterno.

3.3 Numero di serie

Dalla matricola è possibile leggere il numero di articolo a 10 cifre. La matricola può essere letta tramite il **Menu** → **Informazioni** → **Matricola**. Il numero di articolo è riportato nella seconda riga della matricola.

3.4 Funzione di regolazione

La centralina regola l'impianto di riscaldamento **Vaillant** e la produzione di acqua calda di un boiler ad accumulo collegato.

Se la centralina è montata in una zona abitativa, è possibile comandare l'impianto di riscaldamento e la produzione di acqua calda dalla stessa zona abitativa.

Se l'aeratore è collegato, la centralina regola anche l'aeratore. È possibile comandare l'aeratore dallo spazio abitativo se la centralina è montata nello spazio abitativo stesso.

3.4.1 Impianto di riscaldamento

3.4.1.1 Riscaldamento

La centralina consente di impostare temperature desiderate per i diversi periodi del giorno e per i diversi giorni della settimana.

La centralina effettua la regolazione sulla base delle condizioni atmosferiche rilevate tramite una sonda di temperatura montata all'esterno. La sonda di temperatura misura la temperatura esterna, trasmettendone i valori alla centralina. Se la temperatura esterna è bassa, la centralina aumenterà la temperatura di mandata dell'impianto di riscaldamento **Vaillant**. Se, invece, la temperatura esterna aumenta, la centralina abbasserà la temperatura di mandata. In tale modo, la centralina reagisce alle variazioni della temperatura esterna e mantiene la temperatura ambiente costantemente sul valore impostato cambiando opportunamente la temperatura di mandata.

3.4.1.2 Raffreddamento

La sonda misura la temperatura ambiente e trasmette i valori alla centralina. Quando la temperatura ambiente supera il valore desiderato, la centralina riduce allora la temperatura di mandata.

3.4.1.3 Ventilazione

Se è collegato un aeratore, la centralina allora supporta la funzione di aerazione.

La centralina permette di impostare il livello di aerazione desiderato e la durata di questa.

4 Comando

3.4.1.4 Modulo del miscelatore VR 61/4

Se è collegato un modulo del miscelatore **VR 61/4**, la centralina è allora in grado di regolare due circuiti di riscaldamento:

- due circuiti di riscaldamento indipendenti, ad esempio **CIRC RISC 1** in una casa monofamiliare e **CIRC RISC 2** in un appartamento separato in questa casa.
- due circuiti di riscaldamento dipendenti tra di loro in un appartamento, ad esempio **CIRC RISC 1** per i termosifoni e **CIRC RISC 2** per un riscaldamento a pannelli radianti nel pavimento.

3.4.1.5 Manager del sistema ibrido

Se è collegata una pompa di calore, il manager del sistema ibrido tenta allora di coprire il fabbisogno di energia segnalato in considerazione dell'ottimizzazione dei costi e delle caratteristiche tecniche.

Il manager del sistema ibrido opera in considerazione dei prezzi e sceglie il generatore termico sulla base delle tariffe impostate in rapporto al fabbisogno di energia.

Il manager del sistema ibrido con punto di bivalenza sceglie il generatore termico sulla base della temperatura esterna.

Se il sistema segnala un fabbisogno di energia, il manager del sistema ibrido si attiva ed inoltra a tale fabbisogno al generatore termico. Il manager del sistema ibrido scegliere quale generatore termico attivare.

3.4.2 Produzione di acqua calda

La centralina permette di impostare la temperatura e l'orario per la produzione di acqua calda. L'apparecchio di riscaldamento scalda l'acqua nel bollitore ad accumulo fino alla temperatura impostata. Si possono impostare fasce orarie in cui l'acqua calda deve essere a disposizione nel bollitore ad accumulo.

3.4.3 Ricircolo

Se nell'impianto di riscaldamento è installata una pompa di ricircolo, sarà possibile impostare fasce orarie per il ricircolo. Durante le fasce orarie impostate, l'acqua calda dal bollitore circola verso i rubinetti dell'acqua, ritornando poi al bollitore. Aprendo un rubinetto in questo intervallo di tempo, l'acqua calda sarà immediatamente disponibile.

3.5 Funzione antigelo

La funzione antigelo protegge l'impianto di riscaldamento e l'appartamento dai danni provocati dal gelo. La funzione antigelo sorveglia la temperatura esterna.

Se la temperatura esterna

- scende sotto i 3 °C, la centralina accende l'apparecchio di riscaldamento dopo un ritardo antigelo e regola la temperatura nominale ambiente su 5 °C.
- sale sopra i 4 °C, la centralina non accende l'apparecchio di riscaldamento, ma sorveglia la temperatura esterna.



Avvertenza

Il tecnico abilitato imposta il ritardo antigelo durante l'installazione.

3.5.1 Funzione antigelo avanzata

Se è collegata una pompa di calore e se si è attivato il modo operativo **Raffrescamento**, è allora disponibile inoltre la funzione antigelo avanzata.

- Se la temperatura esterna scende sotto i 4 °C per oltre 10 minuti, la centralina disattiva il modo operativo **Raffrescamento**.

4 Comando

4.1 Struttura di comando

4.1.1 Livello di accesso per l'utilizzatore

Attraverso il livello di accesso per l'utilizzatore si accede a importanti informazioni e a possibilità di regolazione che non necessitano di speciali nozioni di base. Attraverso una struttura a menu si raggiungono valori solo impostabili o solo leggibili.

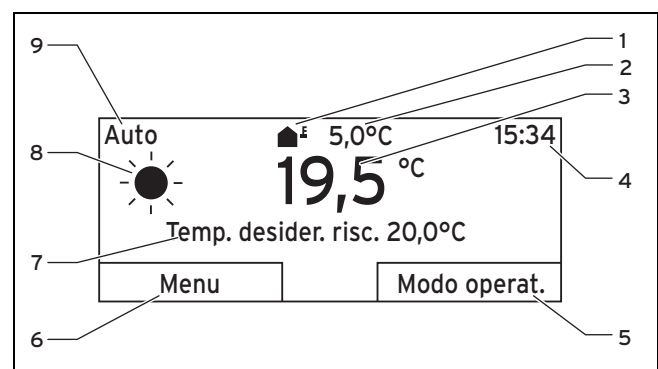
4.1.2 Livello di accesso per il tecnico abilitato

Attraverso il livello di accesso per il tecnico abilitato il tecnico abilitato imposta altri valori dell'impianto di riscaldamento. Le impostazioni possono essere effettuate solo se si dispone di conoscenze specialistiche. Questo livello è pertanto protetto con un codice.

4.1.3 La struttura a menu

La struttura a menu della centralina è suddivisa in quattro livelli. Esistono tre livelli di selezione e uno di impostazione. Dall'indicazione base si accederà al livello di selezione 1 e da lì si accederà alla struttura a menu di un livello più in basso o più in alto. Dal livello di selezione più in basso si accederà al livello di impostazione.

4.1.4 Indicazione di base



- | | |
|---|--|
| 1 Simbolo per la temperatura esterna corrente | 6 Funzione corrente del tasto di selezione sinistro |
| 2 Temperatura esterna corrente | 7 Impostazione desiderata (ad esempio Temp riscald. impost.) |
| 3 Temperatura ambiente corrente | 8 Simbolo per il modo operativo Auto |
| 4 Orario | 9 Modo operativo impostato |
| 5 Funzione corrente del tasto di selezione destro | |

L'indicazione di base visualizza le impostazioni correnti e i valori dell'impianto di riscaldamento. Quando si imposta qualcosa nella centralina, la visualizzazione sul display

passa dall'indicazione di base alla visualizzazione della nuova impostazione.



L'indicazione di base compare se

- si preme il tasto di selezione sinistro abbandonando in tal modo il livello di selezione 1.
- non si usa la centralina per oltre 5 minuti.

L'indicazione di base visualizza i dati importanti del riscaldamento, del raffreddamento o dell'aerazione e i relativi modi operativi nonché lo stato delle fasce orarie.

Se il vostro impianto di riscaldamento dispone di due circuiti di riscaldamento indipendenti, al momento dell'installazione il tecnico abilitato imposta se l'indicazione di base debba visualizzare i valori del **CIRC RISC 1** o del **CIRC RISC 2**.

4.1.4.1 Simboli per il modo operativo Auto

Simbolo	Significato
	Modo riscaldamento: in una fascia oraria impostata
	Modo abbassamento: al di fuori di una fascia oraria impostata

4.1.4.2 Funzione softkey

Ambedue i tasti di selezione hanno una funzione softkey. Le funzioni attualmente valide dei tasti di selezione vengono visualizzate nella riga inferiore del display. A seconda del livello di selezione scelto nella struttura del menu, della voce della lista o del valore, le funzioni dei tasti sinistro al destro possono essere diverse.

Se si preme ad esempio il tasto funzione sinistro, la sua funzione passa da **Menu** a **Indietro**.

4.1.4.3 Menu

Premendo il tasto di selezione sinistro **Menu**, dall'indicazione di base si passa al livello di selezione 1 della struttura a menu.

4.1.4.4 Modo operativo

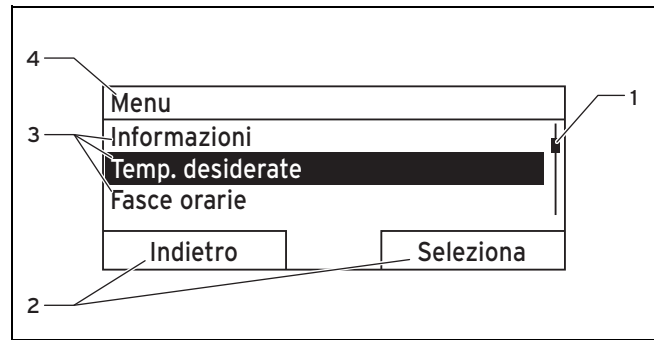
Premendo il tasto di selezione destro **Modo operativo**, si arriva dall'indicazione di base direttamente alle impostazioni in **Modo operativo**.

4.1.4.5 Impostazione desiderata

A seconda dell'impostazione di base, compare sul display un testo diverso, ad esempio:

- nell'impostazione di base **Riscaldare** compare **Temp riscald. impost.**
- nell'impostazione di base **Raffrescamento** compare **Temp raffresc. imp.**
- a seconda del modo operativo scelto non compare sul display alcun testo
- nell'impostazione di base **Aerazione** compare la velocità di aerazione

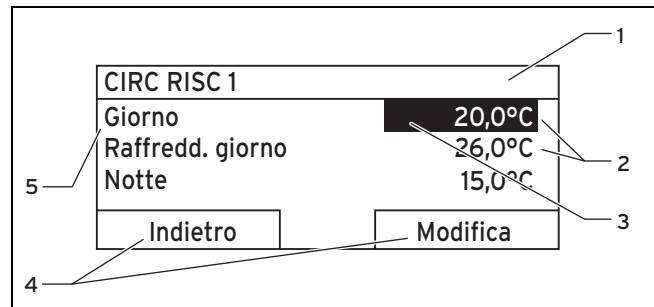
4.1.5 Livello di selezione



- | | |
|--|---|
| 1 Barra di scorrimento | 3 Voci della lista del livello di selezione |
| 2 Funzioni correnti dei tasti di selezione sinistro e destro | 4 Funzione corrente o livello di selezione |

Attraverso i livelli di selezione si naviga fino al livello di regolazione in cui si desiderano leggere o modificare le impostazioni.

4.1.6 Livello impostazione



- | | |
|-------------------------------------|--|
| 1 Livello di selezione corrente | 4 Funzioni correnti dei tasti di selezione sinistro e destro |
| 2 Valori | 5 Livello impostazione |
| 3 Contrassegno (selezione corrente) | |

Nel livello di impostazione è possibile selezionare i valori che si desidera leggere o modificare.

4.2 Concetto di comando

La centralina viene comandata con due tasti di selezione e una manopola.

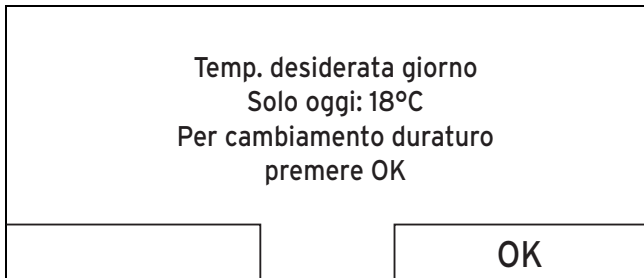
Il display visualizza un livello di selezione contrassegnato, un livello di impostazione o contrassegna un valore con caratteri bianchi su sfondo nero. Un valore contrassegnato lampeggiante significa che esso può essere modificato.

Non utilizzando la centralina per oltre 5 minuti, sul display ricompare l'indicazione di base.

4.2.1 Esempio: uso in presenza dell'indicazione di base

Dall'indicazione di base è possibile cambiare direttamente la **Temp. giorno impostata** nel giorno corrente ruotando la manopola.

4 Comando



Sul display compare un testo che chiede se si desidera cambiare la **Temp. giorno impostata** solo per il giorno corrente o in modo duraturo.

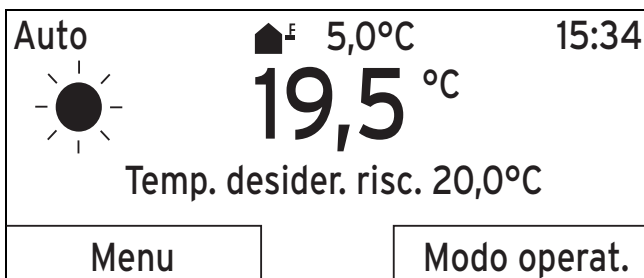
4.2.1.1 Modificare la Temp. giorno impostata solo per il giorno attuale

- ▶ Ruotare la manopola per impostare la temperatura desiderata.
 - ◁ Dopo 12 secondi il display ritorna all'indicazione di base. La temperatura impostata vale solo fino alla fine della fascia oraria attiva del giorno attuale.

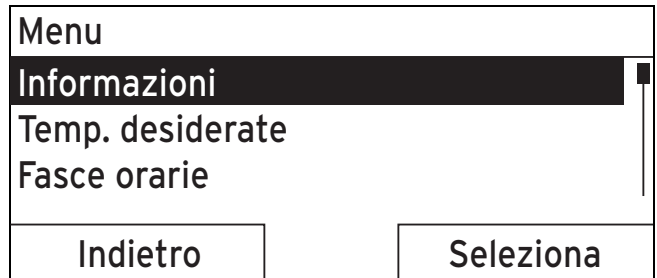
4.2.1.2 Modificare la temperatura giorno impostata in modo permanente

1. Ruotare la manopola per impostare la temperatura desiderata.
2. Premere il tasto di selezione destro **OK**.
 - ◁ Il display passerà all'indicazione base. La modifica della "Temp. giorno impostata" sarà ora stata acquisita in modo permanente.

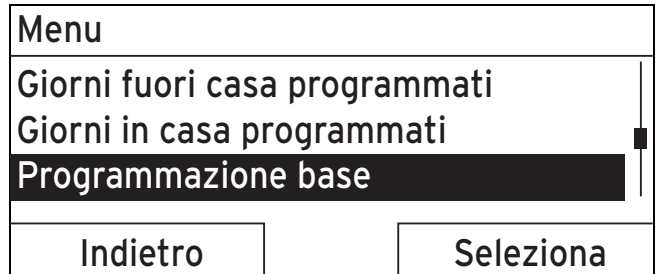
4.2.2 Esempio di comando per la modifica della data



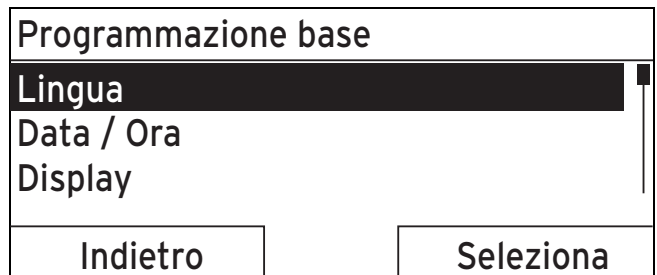
1. Se il display non visualizza l'indicazione di base, premere il tasto di selezione sinistro **Indietro** fino alla comparsa sul display dell'indicazione di base.
2. Premere il tasto di selezione sinistro **Menu**.
 - ◁ La centralina si trova adesso nel livello di selezione 1. Il tasto di selezione sinistro ha adesso la funzione **Indietro** (al livello di selezione superiore), il tasto di selezione destro ha la funzione **Selezione** (del livello di selezione subito inferiore).



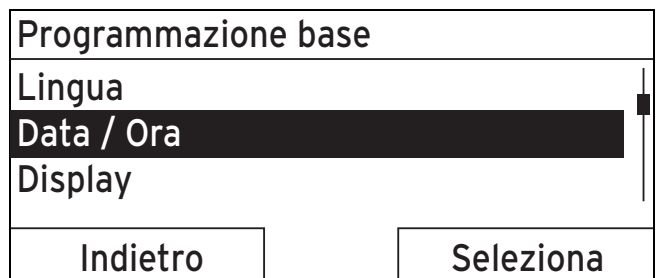
3. Ruotare la manopola fino ad evidenziare la voce **Programmazione base**.



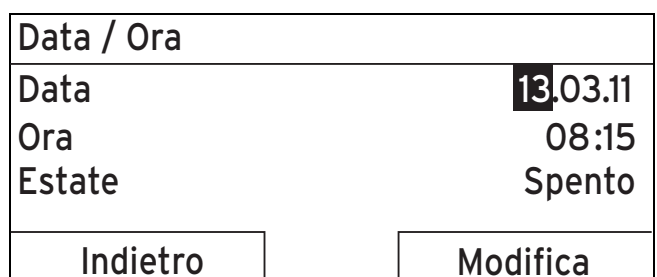
4. Premere il tasto di selezione destro **Selezione**.
 - ◁ La centralina si troverà ora nel livello di selezione 2.



5. Ruotare la manopola fino ad evidenziare la voce **Data/orario**.



6. Premere il tasto di selezione destro **Selezione**.
 - ◁ La centralina si trova adesso nel livello di impostazione **Data**. Il valore del giorno è evidenziato. Il tasto di selezione sinistro ha adesso la funzione **Indietro** (al livello di selezione superiore), il tasto di selezione destro la funzione **Cambiare** (il valore).



7. Premere il tasto di selezione destro **Cambiare**.

- ◁ Il valore evidenziato adesso lampeggia e ruotando la manopola sarà possibile cambiarlo.
- ◁ Il tasto di selezione sinistro ha adesso la funzione **Cancella** (la modifica), il tasto di selezione destro la funzione **OK** (per confermare la modifica).

Data / Ora	
Data	13.03.11
Ora	08:15
Estate	Spento
Cancella	OK

8. Ruotare la manopola per modificare il valore.

Data / Ora	
Data	14.03.11
Ora	08:15
Estate	Spento
Cancella	OK

9. Premere il tasto di selezione destro **OK** per confermare la modifica.

- ◁ La centralina ha memorizzato la nuova data.

Data / Ora	
Data	14.03.11
Ora	08:15
Estate	Spento
Indietro	Modifica

10. Se il valore evidenziato lampeggiante è corretto, premere allora nuovamente il tasto di selezione destro **OK**.

- ◁ Il tasto di selezione sinistro ha adesso la funzione **Indietro**.

11. Premere ripetutamente il tasto di selezione sinistro **Indietro** per tornare al livello di selezione subito superiore e per raggiungere dal livello di selezione 1 l'indicazione di base.

4.3 Panoramica delle possibilità di impostazione e lettura

4.3.1 Panoramica dei modi operativi

Il modo operativo attivato è visibile in alto a sinistra nell'indicazione base.

Dall'indicazione di base, azionando il tasto di selezione destro si arriva alle direttamente alle impostazioni del punto **Modo operativo**.

Se è stato avviato un modo operativo speciale, il display lo visualizza.

Modi operativi (→ Pagina 21)

4.3.2 Panoramica dei livelli di comando

Se nell'indicazione del percorso della tabella si citano **CIRC RISC 1** e **CIRC RISC 2**, la descrizione della funzione vale allora per ambedue i circuiti di riscaldamento.

Panoramica dei livelli di comando (→ Pagina 21)

5 Funzioni di comando e visualizzazione

Il percorso indicato all'inizio della descrizione di una funzione informa l'utilizzatore su come accedere a tale funzione all'interno della struttura a menu.

Se nell'indicazione del percorso si citano **CIRC RISC 1** e **CIRC RISC 2**, la descrizione della funzione vale per ambedue i circuiti di riscaldamento.

Le funzioni di comando e visualizzazione si possono impostare con il tasto di selezione sinistro **Menu**.

5.1 Informazioni

5.1.1 Lettura dello stato sistema

Menu → **Informazioni** → **Stato sistema**

- In **Stato sistema** è possibile leggere una lista contenente i parametri correnti del sistema.

Inoltre si ottengono delle informazioni sulle finestre temporali attive (**Progr giornal. fino a**) e sulle eccezioni dei programmi tempi eventualmente impostate con le funzioni **Giorni fuori casa** e **Giorni in casa**.

Alcuni valori possono essere impostati direttamente in **Stato sistema**, come ad esempio le temperature desiderate per **Temp riscald. giorno**, **Temp riscald. notte** e **Temp raffresc. giorno**. Tutti gli altri valori andranno impostati in altri punti della struttura a menu, come descritto nei capitoli successivi.

5.1.2 Leggere l'elenco dei messaggi di stato

Menu → **Informazioni** → **Stato sistema** → **Stato**

- Se non è necessaria l'assistenza e non si sono presentati errori, nello **Stato** è presente il valore **OK**. Se è necessaria l'assistenza o si è presentato un errore, nello **Stato** è presente il valore **Errore**. In questo caso il tasto di selezione destro ha la funzione **Display**. Se si preme il tasto di selezione destro **Display**, sul display viene visualizzato l'elenco dei messaggi di stato.

5.1.3 Solare

Se è collegato un modulo solare **VR 68/2** o una stazione solare **VMS**, in **Stato sistema** compaiono altre voci aggiuntive.

Menu → **Informazioni** → **Stato sistema** → **Temp. collettore**

- Con questa funzione è possibile leggere la temperatura attuale della sonda del collettore.

Menu → **Informazioni** → **Stato sistema** → **Rendimento solare**

- Questa funzione permette di leggere il rendimento solare.

Menu → **Informazioni** → **Stato sistema** → **Reset rendimento sol.**

5 Funzioni di comando e visualizzazione

- Se, con la funzione **Reset resa solare**, si sceglie l'impostazione **Si** e si preme il tasto di selezione destro **Ok**, si resetta il rendimento solare finora accumulato portandolo a 0 kWh. Dopo 30 secondi l'impostazione **Si** ritorna automaticamente su **No**. Questo vale solo per la stazione di carica solare **VR 68/2**.

5.1.4 Pompa di calore

Se è collegata una pompa di calore, in **Stato sistema** compaiono altre voci aggiuntive.

5.1.4.1 Lettura del rendimento ambientale

Menu → **Informazioni** → **Stato sistema** → **Rendimento ambientale**

- Questa funzione permette di leggere il rendimento ambientale cumulato.

5.1.4.2 Reset rendimento ambientale

Menu → **Informazioni** → **Stato sistema** → **Reset rendimento ambientale**.

- Selezionandone la funzione **Reset rendimento ambientale**, scegliendo l'impostazione **Si** e quindi il tasto di selezione destro **Ok** si resetta il rendimento ambientale finora accumulato a 0 kWh. Dopo 30 secondi, l'impostazione **Si** torna automaticamente di nuovo su **No**.

5.1.4.3 Lettura del consumo di corrente

Menu → **Informazioni** → **Stato sistema** → **Consumo elettrico**

- Questa funzione permette di leggere il consumo di corrente cumulato.

5.1.4.4 Reset del consumo di corrente

Menu → **Informazioni** → **Stato sistema** → **Reset consumo di corrente**

- Selezionando la funzione **Reset consumo di corrente** l'impostazione **Si** e premendo il tasto di selezione destro **Ok**, il consumo di corrente finora accumulato viene reimpostato a 0 kWh. Dopo 30 secondi, l'impostazione **Si** torna automaticamente di nuovo su **No**.

5.1.5 Lettura dell'umidità corrente dell'aria

Menu → **Informazioni** → **Stato sistema** → **Umid. ambiente corr.**

- Questa funzione permette di leggere l'umidità corrente dell'ambiente. La sonda di umidità è integrata nella centralina.

5.1.6 Lettura del punto di rugiada corrente

Menu → **Informazioni** → **Stato sistema** → **Punto rugiada corr.**

- Questa funzione permette di leggere il punto di rugiada corrente. Il punto di rugiada indica la temperatura alla quale il vapore acqueo nell'aria condensa sugli oggetti.

5.1.7 Lettura di triVAI

Menu → **Informazioni** → **Stato sistema** → **triVAI**

- Se è stata collegata una pompa di calore ibrida, è allora possibile sfruttare la funzione **triVAI**.

Questa funzione permette di controllare se a coprire il fabbisogno energetico è attualmente la pompa di calore (valore superiore a 1) o il riscaldatore supplementare (gas, gasolio o corrente, valore inferiore a 1).

5.1.8 Lettura delle statistiche impianto solare

Menu → **Informazioni** → **Rendimento solare**

- Il diagramma sotto **Rendimento solare** visualizza il confronto tra il rendimento mensile solare dell'anno precedente e quello attuale.
- Il rendimento complessivo è visibile in basso a destra. Il valore massimo degli ultimi due anni ottenuto in un mese è visibile in alto a destra.

5.1.9 Lettura della statistica ambiente

Menu → **Informazioni** → **Rendimento ambiente**

- Il diagramma sotto **Rendimento ambientale** visualizza il confronto tra il rendimento mensile ambientale dell'anno precedente e quello attuale.
- Il rendimento complessivo è visibile in basso a destra. Il valore massimo degli ultimi due anni ottenuto in un mese è visibile in alto a destra.

5.1.10 Lettura della statistica della corrente elettrica

Menu → **Informazioni** → **Consumo elettrico**

- Il diagramma sotto **Consumo elettrico** visualizza il confronto tra il consumo di corrente mensile dell'anno precedente e quello attuale.
- Il rendimento complessivo è visibile in basso a destra. Il valore massimo degli ultimi due anni ottenuto in un mese è visibile in alto a destra.

5.1.11 Leggere i contatti del tecnico abilitato

Menu → **Informazioni** → **Contatti**

- Se durante l'installazione il tecnico abilitato ha registrato il nome della sua società e il suo numero di telefono, questi dati possono essere letti alla voce **Contatti**.

5.1.12 Lettura di matricola e numero di articolo

Menu → **Informazioni** → **Matricola**

- Al punto **Matricola** è riportato il numero di matricola della centralina di cui potrebbe aver bisogno il tecnico abilitato. Il numero di articolo è riportato nella seconda riga della matricola.

5.2 Impostazioni

5.2.1 Impostazione delle temperature impostate

Questa funzione permette di impostare le temperature desiderate per il circuito di riscaldamento e la produzione di acqua calda.

Se è collegato un modulo del miscelatore **VR 61/4**, in **Temp. impostate** compare anche il **CIRC RISC 2**. Il **CIRC RISC 2** ha le stesse possibilità di lettura e impostazione del **CIRC RISC 1**.

Se è collegata una pompa di calore e se è disponibile il raffreddamento, allora in **CIRC RISC 1** ed eventualmente **CIRC RISC 2** compare anche **Temp raffresc giorno**.

5.2.1.1 Circuito di riscaldamento



Precauzione!

Pericolo di danneggiamento dovuto al gelo.

Se i locali non sono riscaldati a sufficienza, si possono verificare danni all'edificio e all'impianto di riscaldamento.

- In caso di assenza durante un periodo di gelo, assicurarsi che l'impianto di riscaldamento sia in funzione e rimanga sufficiente protezione antigelo.

Menu → Temp. impostate → CIRC RISC 1 ed eventualmente CIRC RISC 2

- Per il circuito di riscaldamento è possibile regolare diverse temperature impostate:

Riscaldamento

La temperatura **giorno** impostata è la temperatura desiderata durante il giorno o nei locali quando si è in casa (modo riscaldamento). La temperatura **notte** impostata è la temperatura desiderata durante la notte o nei locali quando non si è in casa (modo abbassamento).

Raffreddamento

La temperatura giorno impostata **raffreddamento** è la temperatura desiderata durante il giorno o nei locali quando si è in casa (modo riscaldamento).

5.2.1.2 Produzione dell'acqua calda



Pericolo!

Pericolo di scottatura dovuto all'acqua calda.

Nei punti di prelievo dell'acqua calda sussiste il pericolo di ustioni per temperature dell'acqua calda superiori a 60 °C. Per i bambini e le persone anziane possono essere pericolose anche temperature inferiori.

- Selezionare la temperatura in modo che nessuno corra dei rischi.

Menu → Temp. impostate → Circuito ACS

- Le funzioni e le possibilità di impostazione della centralina per la produzione di acqua calda possono essere sfruttate solo se all'impianto di riscaldamento è collegato un bollitore ad accumulo.

Per il circuito ACS è possibile regolare la temperatura impostata **Circuito ACS**.

5.2.2 Impostazione della velocità di aerazione

Menu → Veloc. aerazione

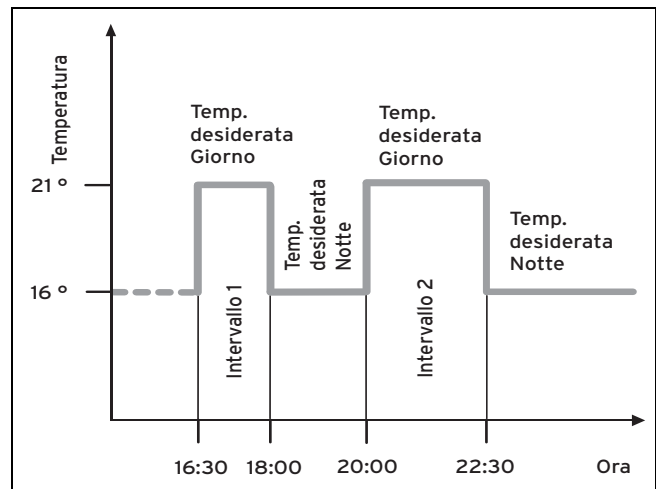
- Se all'impianto di riscaldamento è collegato un aeratore, si possono allora utilizzare le funzioni e le possibilità di impostazione della centralina per l'aerazione.

Questa funzione permette di impostare la velocità con la quale l'aria viziata dell'ambiente viene sostituita con l'aria esterna.

Veloc. aerazione **Vel. aeraz. max.giorno** assicura lo scambio dell'aria desiderato negli ambienti durante il giorno o quando si è a casa (Modo giorno). La veloc. aerazione **Vel. aeraz. max. notte** assicura lo scambio dell'aria desiderato negli ambienti durante la notte o quando non si è a casa (Modo notte). Come l'aeratore operi con le velocità di aerazione è descritto nel manuale di istruzioni di tale apparecchio.

5.2.3 Impostazione del programma tempi

5.2.3.1 Visualizzazione delle fasce orarie per un giorno



La funzione **Programma tempi** consente di impostare le fasce orarie per il circuito di riscaldamento e la produzione di acqua calda e la pompa di ricircolo.

Se non sarà stata impostata alcuna fascia oraria, la centralina funzionerà in base alle fasce orarie impostate in fabbrica.

Se non sarà stata impostata alcuna fascia oraria, la centralina funzionerà in base alle fasce orarie impostate in fabbrica.

Se è collegato un modulo del miscelatore **VR 61/4**, in **Programma tempi** compare anche il **CIRC RISC 2**. Il **CIRC RISC 2** ha le stesse possibilità di lettura e impostazione del **CIRC RISC 1**.

Se è collegata una pompa di calore e il raffreddamento è disponibile, allora in **Programma tempi** compare inoltre **Circuito riscaldamento 1: raffreddamento** ed eventualmente **Circuito riscaldamento 2: raffreddamento**.

Se è collegato un aeratore e l'aerazione è disponibile, in **Programmi tempi** compare una ulteriore voce.

5.2.3.2 Impostazione delle fasce orarie per giorni e blocchi

Per ogni giorno e blocco è possibile definire fino a tre fasce orarie.

Le fasce orarie impostate per un giorno hanno precedenza rispetto a quelle impostate per un blocco.

Temperatura **giorno** impostata: 21 °C

Temperatura **notte** impostata: 16 °C

Fascia oraria 1: 06.00 - 08.00

Fascia oraria 2: 16.30 - 18.00

5 Funzioni di comando e visualizzazione

Fascia oraria 3: 20.00 - 22.30

Entro le fasce orarie la centralina regola la temperatura ambiente sulla temperatura **Giorno** impostata (modo riscaldamento).

Al di fuori delle fasce orarie la centralina regola la temperatura ambiente sulla temperatura **Notte** impostata (modo abbassamento).

5.2.3.3 Impostare rapidamente il programma tempi

Se, per es., si desidera una fascia oraria diversa solo per un giorno lavorativo, prima di tutto impostare gli orari per l'intero blocco **Lunedì-Venerdì**. Impostare poi le fasce orarie diverse per il giorno lavorativo.

5.2.3.4 Visualizzare e cambiare tempi diversi nel blocco

Lunedì - Domenica	
Intervallo 1:	!! : !! - !! : !!
Intervallo 2:	!! : !! - !! : !!
Intervallo 3:	!! : !! - !! : !!
Indietro	Seleziona

Se si visualizza sul display un blocco e se è stata definita una fascia oraria diversa per un singolo giorno all'interno di tale blocco, il display visualizzerà gli orari diversi con !! .

Singoli giorni divergono dal programma tempi Lun - Dom scelto.	
Indietro	OK

Premendo il tasto di selezione destro **Seleziona** sul display comparirà un messaggio che informerà l'utilizzatore sulle fasce orarie diverse. Non c'è la necessità di adattare gli orari.

I tempi impostati per il blocco identificato con !! si potranno visualizzare sul display e modificare con il tasto di selezione destro **OK**.

5.2.3.5 Per il circuito di riscaldamento

Menu → **Programma tempi** → **CIRC RISC 1** ed eventualmente **CIRC RISC 2**

- I programmi tempi hanno effetto solo con il modo operativo **Modo automatico** (→ Pagina 16). In ogni fascia oraria impostata vale la temperatura impostata regolata con la funzione **Temp. impostate**. All'interno delle fasce orarie, la centralina passa al funzionamento giornaliero e il circuito di riscaldamento riscalda gli ambienti collegati alla temperatura **Giorno** impostata. Al di fuori di queste fasce orarie, la centralina passa alla modalità operativa impostata dal tecnico abilitato: Antigelo, Eco o Temperatura notturna.

Impostare le fasce orarie per il circuito di riscaldamento in modo che ciascuna fascia oraria:

- inizi ca. 30 minuti prima dell'ora alla quale gli ambienti devono essere riscaldati alla temperatura **Giorno** impostata.
- termini ca. 30 minuti prima dell'ora alla quale gli ambienti devono essere riscaldati alla temperatura **Notte** impostata.



Avvertenza

Il tecnico abilitato può stabilire per il circuito di riscaldamento un anticipo di accensione e spegnimento. In tal caso è possibile impostare le fasce orarie per la temperatura desiderata **di giorno** e di **notte** esattamente sugli orari in cui gli ambienti devono avere la temperatura desiderata. Chiedere al tecnico abilitato se ha impostato un anticipo di accensione o spegnimento.

5.2.3.6 Per il raffreddamento

Menu → **Programma tempi** → **Circuito raffreddamento 1** ed eventualmente **Circuito raffreddamento 2**

- I programmi tempi hanno effetto solo con il modo operativo **Raffreddamento** e nel modo operativo speciale **Raffreddam. manuale**. In ogni fascia oraria impostata vale la temperatura desiderata regolata con la funzione **Temp. impostate**. All'interno delle fasce orarie, il circuito di riscaldamento raffredda gli ambienti alla temperatura desiderata **Giorno raffreddamento**. Al di fuori di questa fascia oraria il raffreddamento è disattivato.

5.2.3.7 Per la produzione di acqua calda

Menu → **Programma tempi** → **ACS** → **Produzione ACS**

- Le funzioni e le possibilità di impostazione della centralina per la produzione di acqua calda possono essere sfruttate solo se all'impianto di riscaldamento è collegato un bollitore ad accumulo.

I programmi tempi per la produzione di acqua calda sono efficaci solo con il modo operativo **Modo automatico**.

In ogni fascia oraria impostata vale la temperatura desiderata **Circuito ACS**. Al termine di una fascia oraria la centralina disattiva la produzione di acqua calda fino all'inizio della fascia successiva.

Impostare le fasce orarie per la produzione di acqua calda in modo che ogni fascia oraria:

- inizi ca. 30 minuti prima dell'ora alla quale l'acqua nel bollitore ad accumulo deve essere alla temperatura desiderata **Circuito ACS**.
- termini ca. 30 minuti prima dell'ora nella quale non si necessita ulteriormente di acqua calda.

5.2.3.8 Per il ricircolo

Menu → Programma tempi → ACS → Ricircolo

- Le funzioni e le possibilità di impostazione della centralina per il ricircolo possono essere sfruttate solo se all'impianto di riscaldamento è collegata una pompa di ricircolo con le opportune tubazioni.

I programmi tempi per il ricircolo sono efficaci solo con il modo operativo **Modo automatico**. Le fasce orarie impostate stabiliscono gli orari di funzionamento del ricircolo. All'interno delle fasce orarie, il ricircolo è attivato. Al di fuori delle fasce orarie esso è disattivato.

Impostare le fasce orarie per il ricircolo in modo che ogni fascia oraria:

- inizi ca. 30 minuti dopo l'inizio di una fascia oraria per la produzione di acqua calda,
- termini ca. 30 minuti prima della fine di una fascia oraria per la produzione di acqua calda,.

5.2.3.9 Per la tariffa energetica

Menu → Programma tempi → Tariffa energetica

- Se all'impianto di riscaldamento è collegata una pompa di calore ed è stato scelto il manager del sistema ibrido con controllo dei costi, si possono allora utilizzare le funzioni e le possibilità di impostazione della centralina per la tariffa energetica.

I tempi per la tariffa energetica dipendono dal gestore elettrico.

5.2.3.10 Per il funzionamento silenzioso

Menu → Programma tempi → Periodo riduzione rumore

- Se all'impianto di riscaldamento è collegata una pompa di calore, si possono allora utilizzare le funzioni e le possibilità di impostazione della centralina per un funzionamento silenzioso

È possibile ridurre la velocità del ventilatore della pompa di calore. Con la riduzione la potenza di riscaldamento è minore, in particolare se la temperatura esterna è bassa. L'efficienza del sistema pompe di calore diminuisce.

5.2.3.11 Per l'aerazione

Menu → Programma tempi → Aerazione

- Se è collegato un aeratore e l'aerazione è disponibile, tra i programmi tempi compare anche la voce **Aerazione**.

I programmi tempi hanno effetto solo con il modo operativo automatico. In ogni fascia oraria impostata vale la velocità di aerazione impostata regolata con la funzione **Aerazione**. All'interno della fascia oraria la centralina regola l'aerazione al massimo su **Vel. aeraz. max.giorno**. Al di fuori della fascia oraria la centralina regola l'aerazione al massimo su **Vel. aeraz. max.notte**.

5.2.4 Giorni fuori casa programmati

Menu → Giorni fuori casa programmati → CIRC RISC 1 ed eventualmente CIRC RISC 2

- Questa funzione permette di stabilire un intervallo di tempo con data iniziale e finale e una temperatura per quei giorni che non si trascorrono a casa. Non è così necessario cambiare le fasce orarie per le quali non è stato

ad esempio impostato alcun abbassamento della temperatura desiderata per il giorno.

La protezione antigelo è attivata.

Se la funzione **Giorni fuori casa programmati** è attivata, essa ha precedenza sul modo operativo impostato. Al trascorrere dell'intervallo di tempo stabilito o interrompendo anzitempo la funzione, l'impianto di riscaldamento continua a funzionare nel modo operativo predefinito.

Se è disponibile il raffreddamento, la funzione **Raffrescamento** è disattivata.



Avvertenza

Il raffreddamento rimane attivato nel caso in cui le disposizioni del Paese lo richiedano. In questo caso il tecnico abilitato imposta l'impianto di riscaldamento in modo che durante la vostra assenza la funzione **Raffrescamento** rimanga attivata sulla temperatura desiderata.

Con un aeratore collegato e con aerazione disponibile, questa è impostata sulla velocità minima.

5.2.5 Giorni in casa programmati

Menu → Giorni in casa programmati → CIRC RISC 1 ed eventualmente CIRC RISC 2

- Nell'intervallo di tempo stabilito impianto di riscaldamento opera nel modo operativo **Modo automatico** con le impostazioni per il giorno **Domenica** che sono impostate nella funzione **Programma tempi**. Al trascorrere dell'intervallo di tempo stabilito o interrompendo anzitempo la funzione, l'impianto di riscaldamento continua a funzionare nel modo operativo predefinito.

5.2.6 Selezione della lingua



Avvertenza

Durante l'installazione il tecnico abilitato imposta la lingua desiderata. Tutte le funzioni vengono visualizzate nella lingua impostata.

Menu → Programmazione base → Lingua

- Se la lingua, per es., di un tecnico dell'assistenza si scosta da quella impostata, è possibile modificare la lingua con questa funzione.



Precauzione!

La regolazione può non essere più comandabile in caso di selezione errata della lingua.

Se si sceglie una lingua non comprensibile, non si è più in grado di leggere il testo sul display della regolazione e, quindi, di comandare la regolazione.

- ▶ Selezionare una lingua comprensibile.

Se il testo sul display viene visualizzato in una lingua non comprensibile, impostare un'altra lingua.

5.2.6.1 Impostazione di una lingua comprensibile

1. Premere ripetutamente il tasto di selezione sinistro fino alla comparsa dell'indicazione di base.
2. Premere ancora una volta il tasto di selezione sinistro.
3. Ruotare la manopola verso destra fino alla comparsa della linea tratteggiata.
4. Ruotare la manopola di nuovo verso sinistra fino ad aver contrassegnato la seconda voce della lista al di sopra della linea tratteggiata.
5. Premere due volte il tasto di selezione destro.
6. Continuare a ruotare la manopola fino a trovare una lingua comprensibile.
7. Premere il tasto di selezione destro.

5.2.7 Impostare la data

Menu → Programmazione base → Data/orario → Data

- Con questa funzione si imposta la data attuale. Tutte le funzioni della regolazione che comprendono una data si riferiscono alla data impostata.

5.2.8 Impostare l'orario

Menu → Programmazione base → Data/orario → Orario

- Con questa funzione si imposta l'orario attuale. Tutte le funzioni della regolazione che comprendono un orario si riferiscono all'orario impostato.

5.2.9 Passaggio all'ora legale

Menu → Programmazione base → Data/orario → Estate

- Questa funzione permette di stabilire se la centralina debba passare automaticamente all'ora legale o se tale passaggio debba essere effettuato a mano.
- **auto**: la centralina passa automaticamente all'ora legale.
- **spento**: l'ora legale andrà commutata manualmente dall'utente.



Avvertenza

Con "ora legale" s'intende l'ora legale dell'Europa centrale, che inizia l'ultima domenica di marzo e termina l'ultima domenica di ottobre.

Se la sonda esterna è dotata di un ricevitore DCF77, l'impostazione dell'ora legale è irrilevante.

5.2.10 Regolazione del contrasto del display

Menu → Programmazione base → Display → Contrasto display

- Il contrasto display può essere regolato in base alla luminosità dell'ambiente in modo che il display sia ben leggibile.

5.2.11 Impostazione del display preferito

Menu → Programmazione base → Display → Display preferito

- Con questa funzione è possibile scegliere se nell'indicazione di base debbano essere visualizzati i dati del riscaldamento, del raffreddamento o dell'aerazione.

5.2.12 Impostazione della correzione della temperatura ambiente

Menu → Programmazione base → Offset → Temp. ambiente

- Se la centralina è installata in una zona abitativa, essa può allora visualizzare la temperatura ambiente attuale.

La centralina è integrato un termometro per la misura della temperatura ambiente. Se si dispone di un altro termometro nello stesso locale e si confronteranno i valori di temperatura, essi potrebbero divergere in maniera costante.

Esempio

Un termometro nell'ambiente visualizza ad esempio costantemente una temperatura maggiore di un grado di quella che compare sul display della centralina. Con la funzione **Temp. ambiente** è possibile compensare la differenza di temperatura di visualizzazione della centralina impostando un fattore correttivo di +1 K (1 K corrisponde a 1 °C). K (Kelvin) è una unità per la differenza di temperatura. L'inserimento di un valore di correzione influirà sulla regolazione sensibile alla temperatura ambiente.

5.2.13 Impostazione dell'offset temperatura esterna

Menu → Programmazione base → Offset → Temperatura esterna

- Il termometro nella sonda esterna della centralina misura la temperatura esterna. Se è stato montato un altro termometro nell'area esterna e se si confrontano tra loro i valori della temperatura, questi ultimi possono variare costantemente uno dall'altro.

Esempio

La stazione meteorologica mostra costantemente una temperatura esterna più bassa di un grado rispetto a quella attuale visualizzata sul display della regolazione.

Con la funzione **Temperatura esterna** è possibile compensare la differenza di temperatura alla visualizzazione della centralina impostando un valore di correzione pari a -1K (1K corrisponde a 1°C). K (Kelvin) è una unità per la differenza di temperatura.

L'inserimento di un valore di correzione influenza la regolazione in base alle condizioni atmosferiche.

5.2.14 Impostazione dell'offset raffreddamento

Menu → Programmazione base → Offset → Raffreddamento

- Se è stata collegata una pompa di calore ed è disponibile il raffreddamento, è allora possibile sfruttare la funzione **Offset raffreddamento**.

Il raffreddamento sarà possibile solo se la temperatura esterna è superiore alla temperatura ambiente impostata meno l'offset di raffreddamento.

Esempio

Se nell'ambiente si desidera una temperatura di 24 °C e si è impostata tale temperatura come **Temp raffreddamento impostata** e inoltre l'offset di raffreddamento è stabilito pari a 5 K, la funzione di raffreddamento viene attivata solo a partire da una temperatura esterna di 19 °C.

5.2.15 Impostazione dei costi

Se è collegata una pompa di calore, e se il tecnico abilitato ha scelto il manager del sistema ibrido con controllo dei prezzi, questo esamina allora il fattore/valore impostato per il riscaldatore supplementare, la tariffa alta e quella ridotta e comanda l'apparecchio di riscaldamento più conveniente tenendo ottimizzando i costi.

Per un calcolo corretto, tutte le tariffe devono essere indicate in unità di valuta per kWh.

Se il gestore indica la tariffa gas ed elettrica in unità di valuta per m³, richiedere allora l'esatta tariffa gas ed elettrica in unità di valuta per kWh.

Arrotondare per eccesso o per difetto ad una cifra decimale.

Esempio

	Costi	Impostazione/fattore
Tariffa riscaldatore supplementare (gas, gasolio, corrente)	11,3 unità di valuta/kWh	113
Costo min elettricità (Pompa di calore)	14,5 unità di valuta/kWh	145
Costo max elettricità (Pompa di calore)	18,7 unità di valuta/kWh	187

5.2.15.1 Impostazione della tariffa per il riscaldatore supplementare

Menu → Programmazione base → Costi → Tariffa riscaldatore supplementare

- Il manager del sistema ibrido necessita di questo fattore/valore per un conteggio corretto dei costi.

Per impostare correttamente il fattore/valore, è necessario richiedere quale sia tale tariffa presso il proprio gestore energetico.

5.2.15.2 Impostazione della tariffa ridotta corrente

Menu → Programmazione base → Costi → Tariffa ridotta corrente

- Il manager del sistema ibrido necessita di questo fattore/valore per un conteggio corretto dei costi.

Per impostare correttamente la **Costo min elettricità** è necessario richiedere quale sia tale tariffa presso il proprio gestore elettrico.

5.2.15.3 Impostare il costo max elettricità

Menu → Programmazione base → Costi → Tariffa alta corrente

- Il manager del sistema ibrido necessita di questo fattore/valore per un conteggio corretto dei costi.

Per impostare correttamente la **Costo max elettricità** è necessario richiedere tale tariffa presso il proprio gestore elettrico.

5.2.16 Attivazione del recupero di calore

Menu → Programmazione base → Recupero calore

- Se è collegato un aeratore con recupero di calore, è allora possibile sfruttare la funzione **Recupero calore**.

La funzione **Recupero calore** è normalmente impostata su **Auto**, ciò significa che un controllo interno verifica se è opportuno recuperare il calore o se l'aria esterna debba essere convogliata direttamente negli ambienti. Informazioni più precise possono essere trovate nel manuale di servizio del **recoVAIR.../4**.

Se si è scelto **Attivare**, il recupero di calore viene allora sempre sfruttato.

5.2.17 Impostazione dell'umidità ambiente

Menu → Programmazione base → Umidità ambiente

- Se l'umidità ambiente supera il valore impostato, si attiva allora un deumidificatore collegato. Non appena il valore scende al di sotto di quello impostato, il deumidificatore si spegne.

5.2.18 Inserimento del nome circuito di riscaldamento

Menu → Programmazione base → Inserire nome circ. riscaldamento

- È possibile modificare a piacere il nome circuito di riscaldamento dato dalla fabbrica. La lunghezza del nome è limitata a 10 caratteri.

5.2.19 Resettare e riportare all'impostazione fabbrica

È possibile resettare le impostazioni per il **Programma tempi** o per **Tutto** riportandole all'impostazione fabbrica.

Menu → Programmazione base → Impostazione fabbrica → Programma tempi

- Con **Programma tempi** tutte le impostazioni realizzate nella funzione **Programma tempi** vengono resettate e riportate all'impostazione fabbrica. Tutte le altre impostazioni che comprendono anche gli orari, come per es. **Data/Orario**, rimangono invariate.

Mentre la centralina resetta le impostazioni del programma tempi riportandole alle impostazioni fabbrica, sul display viene visualizzato **Esecuzione**. Successivamente, sul display viene visualizzata l'indicazione di base.



Precauzione!

Pericolo di una malfunzione!

La funzione **Tutto** resetta tutte le impostazioni portandole all'impostazione fabbrica (anche le impostazioni realizzate dal tecnico abilitato). Può succedere che l'impianto di riscaldamento non sia poi più in grado di funzionare.

- Affidare al tecnico abilitato il compito di resettare tutte le impostazioni riportandole alle impostazioni fabbrica.

Menu → **Programmazione base** → **Impostazione fabbrica** → **Tutto**

- Mentre la regolazione resetta le impostazioni riportandole alle impostazioni fabbrica, sul display viene visualizzato **Esegui**. Successivamente, sul display viene visualizzata l'Assistenza installazione (che può essere comandata solo dal tecnico abilitato).

5.2.20 Menu installatore

Il menu installatore è riservato al tecnico abilitato e quindi protetto da un codice di accesso. In questo livello di comando il tecnico abilitato può realizzare le impostazioni necessarie.

5.3 Modi operativi

Tramite il tasto di selezione destro **Modo operat.** è possibile impostare direttamente il modo operativo.

Se l'impianto di riscaldamento è dotato di due circuiti, il modo operativo impostato vale allora solo per il circuito del riscaldamento predefinito dal tecnico abilitato.

Se si desidera impostare modi operativi diversi per due circuiti di riscaldamento indipendenti, è allora possibile impostare con il tasto di selezione sinistro **Menu** il modo operativo. Al punto **Programmazione base** compare **Modo operat.** nel quale sono elencati i circuiti di riscaldamento. In questo caso è possibile impostare il modo operativo separatamente per ogni circuito.

Il percorso indicato all'inizio della descrizione di un modo operativo informa l'utente su come accedervi all'interno della struttura a menu.

5.3.1 Modi operativi per il circuito di riscaldamento

5.3.1.1 Modo automatico

Modo operativo → **Riscaldare** → **Auto**

Menu → **Programmazione base** → **Modo operativo** → **CIRC RISC 1** ed eventualmente **CIRC RISC 2** → **Auto**

- Il modo automatico regola il circuito del riscaldamento secondo la temperatura impostata e le fasce orarie impostate.

Entro le fasce orarie la centralina regola la temperatura ambiente sulla temperatura **Giorno** impostata (modo riscaldamento).

Al di fuori delle fasce orarie, la centralina regolerà secondo quanto impostato dal tecnico abilitato.

I comportamenti di regolazione possibili sono tre:

- **ECO** (regolazione di fabbrica): la funzione di riscaldamento è disattivata e la centralina sorveglia la temperatura esterna. Se la temperatura esterna scende al di sotto dei 3 °C, la centralina, dopo il tempo di ritardo protezione antigelo, attiverà la funzione di riscaldamento e regolerà la temperatura ambiente alla temperatura **Notte** impostata (modo abbassamento). Nonostante la funzione di riscaldamento sia attiva, il bruciatore è attivo solo in caso di necessità. Se la temperatura esterna sale al di sopra dei 4 °C, la centralina disattiverà la funzione di riscaldamento, ma la sorveglianza della temperatura esterna resterà attiva.
- **Protezione antigelo**: la funzione di riscaldamento è disattivata e la funzione antigelo è attiva.
- **Temp. abbassamento**: la funzione di riscaldamento è attivata e la centralina regola la temperatura ambiente alla temperatura **Notte** impostata (modo abbassamento). Durante l'installazione della centralina, il tecnico abilitato potrà stabilire il comportamento di regolazione per gli orari al di fuori delle fasce orarie e per la curva di riscaldamento.

5.3.1.2 Modo riscaldamento

Modo operativo → **Riscaldare** → **Giorno**

Menu → **Programmazione base** → **Modo operativo** → **CIRC RISC 1** ed eventualmente **CIRC RISC 2** → **Giorno**

- Il modo operativo **Giorno** regola il circuito di riscaldamento sulla temperatura desiderata **Giorno** senza tener conto delle fasce orarie.

5.3.1.3 Modo abbassamento

Modo operativo → **Riscaldare** → **Notte**

Menu → **Programmazione base** → **Modo operativo** → **CIRC RISC 1** ed eventualmente **CIRC RISC 2** → **Notte**

- Il modo operativo **Notte** regola il circuito di riscaldamento sulla temperatura desiderata per la **notte** senza tenere conto delle fasce orarie.

5.3.1.4 Modo estate

Modo operativo → **Riscaldare** → **Estate**

Menu → **Programmazione base** → **Modo operativo** → **CIRC RISC 1** ed eventualmente **CIRC RISC 2** → **Estate**

- La funzione di riscaldamento del circuito è spenta ed è attivata la funzione di protezione antigelo.

5.3.2 Modi operativi per l'aerazione

Se è collegato un aeratore, è allora possibile impostare i modi operativi direttamente tramite il tasto di selezione destro **Modo operativo**.

Come l'aeratore operi con le velocità di aerazione e descritto nel manuale di istruzioni di tale apparecchio.

5.3.2.1 Modo automatico

Modo operativo → Aerazione → Auto

- Il modo automatico regola l'aerazione secondo la velocità di aerazione impostata e le fasce orarie.

All'interno della fascia oraria la centralina regola lo scambio dell'aria con la velocità di aerazione impostata **Vel. aeraz. max.giorno** (modo giorno).

Al di fuori della fascia oraria la centralina regola lo scambio dell'aria con la velocità di aerazione impostata **Vel. aeraz. max.notte** (modo notte).

5.3.2.2 Modo riscaldamento

Modo operativo → Aerazione → Giorno

- Il modo operativo **Giorno** regola lo scambio dell'aria con la velocità di aerazione impostata **Vel. aeraz. max.giorno** senza tener conto delle fasce orarie.

5.3.2.3 Modo abbassamento

Modo operativo → Aerazione → Notte

- Il modo operativo **Notte** regola lo scambio d'aria tramite la velocità di aerazione impostata **max. veloc. aeraz. notte**, senza considerare le fasce orarie.

5.3.3 Modi operativi per la produzione di acqua calda

5.3.3.1 Modo automatico

Menu operativo → ACS → Auto

- Il modo automatico regola la produzione di acqua calda secondo la temperatura desiderata impostata per il **Circuito ACS** e le fasce orarie impostate.

Entro le fasce orarie la produzione di acqua calda è attiva e la temperatura dell'acqua nel bollitore ad accumulo viene mantenuta sul valore impostato. Al di fuori delle fasce orarie la funzione di produzione di acqua calda è spenta.

5.3.3.2 Modo riscaldamento

Modo operativo → ACS → Giorno

- Il modo riscaldamento regola la produzione di acqua calda secondo la temperatura desiderata per il **circuito ACS** senza considerare le fasce orarie.

5.3.3.3 spento

Modo operativo → ACS → Giorno

- La produzione di acqua calda è disinserita e la funzione antigelo è attivata.

5.3.4 Modi operativi per il circolo

Il modo operativo per il ricircolo corrisponde sempre al modo operativo della produzione di acqua calda. Non è possibile impostare un modo operativo diverso.

5.3.4.1 Modo automatico

Il modo automatico regola il ricircolo dell'acqua calda nelle relative tubazioni in base alle fasce orarie impostate. All'interno delle fasce orarie, il ricircolo sarà attivato, al di fuori di esse il ricircolo sarà disattivato.

5.3.4.2 Modo riscaldamento

Il ricircolo è attivato e le fasce orarie per il ricircolo resteranno non considerate.

5.3.4.3 Modo abbassamento

Il ricircolo è disattivato e la funzione antigelo è attiva.

5.3.5 Modi operativi per il raffreddamento

Se è stata collegata una pompa di calore e se è stato attivato il raffreddamento automatico, è allora possibile impostare i modi operativi direttamente tramite il tasto di selezione destro **Modo operativo**.

5.3.5.1 Modo automatico

Modo operativo → Raffrescamento → Auto

- Il modo automatico regola il circuito del riscaldamento secondo la temperatura impostata e le fasce orarie impostate.

All'interno delle fasce orarie, la centralina regola la temperatura ambiente sul valore desiderato per la temperatura **Raffredd. giorno** (modo giorno).

Al di fuori delle fasce orarie la funzione di raffreddamento è spenta.

5.3.5.2 Modo riscaldamento

Modo operativo → Raffrescamento → Giorno

- Il modo operativo **Giorno** regola il circuito di riscaldamento sulla temperatura desiderata impostata **Raffredd. giorno** senza tener conto delle fasce orarie.

5.3.5.3 spento

Modo operativo → Raffreddamento → Spento

- La funzione di raffreddamento è spenta.

5.4 Modi operativi speciali

I modi operativi speciali sono attivabili direttamente da qualsiasi modo, con il tasto di funzione destro **Modo operat.**

Se l'impianto di riscaldamento è dotato di due circuiti, il modo operativo speciale impostato vale allora solo per il circuito del riscaldamento predefinito dal tecnico abilitato.

Se l'impianto di riscaldamento è dotato di due circuiti ambedue attivi, con il tasto di selezione sinistro **Menu** è allora possibile impostare anche un modo operativo speciale. Al punto **Programmazione base** compare **Modo operat.** nel quale sono elencati i circuiti di riscaldamento. In tale caso, il modo operativo speciale si potrà impostare separatamente per ciascun circuito di riscaldamento.

Il percorso indicato all'inizio della descrizione di un modo operativo speciale informa l'utente su come accedere a tale modo operativo speciale all'interno della struttura a menu.

5.4.1 Raffreddamento manuale

Modo operativo → Raffreddam. manuale

- Se la temperatura esterna è elevata, è allora possibile attivare il modo operativo speciale **Raffreddam. manuale**. Stabilire il numero dei giorni nei quali il modo operativo speciale deve rimanere attivo. Se si attiva il **Raffreddam. manuale**, non è allora possibile contemporaneamente riscaldare. La funzione **Raffreddam. manuale** ha precedenza sul riscaldamento.

L'impostazione varrà sino a quando il modo operativo speciale resterà attivo. Il modo operativo speciale viene disattivato alla scadenza dei giorni impostati o se la temperatura esterna scende al di sotto di 4 °C.

Se è collegato un modulo del miscelatore **VR 61/4**, allora al punto **Temp. impostate** compare **CIRC RISC 2**.

Se si desidera impostare la temperatura per i due circuiti di riscaldamento separatamente, è allora possibile regolare le temperature con la funzione **Temp. impostate**.

5.4.2 1 giorno in casa

Modo operativo → 1 giorno in casa

Menu → Programmazione base → Modo operativo → CIRC RISC 1 ed eventualmente CIRC RISC 2 → 1 giorno in casa

- Se si trascorre a casa un giorno della settimana, attivare il modo operativo speciale **1 giorno in casa**. Il modo operativo speciale attiva per un giorno il modo operativo **Modo automatico** con le impostazioni per il giorno **Domenica** che sono state impostate nella funzione **Programma tempi**.

Il modo operativo speciale verrà disattivato automaticamente alle ore 24:00, oppure potrà essere interrotto anzitempo. Dopo di ciò, l'impianto di riscaldamento tornerà a funzionare nel modo operativo predefinito.

5.4.3 1 giorno fuori casa

Modo operativo → 1 giorno fuori casa

Menu → Programmazione base → Modo operativo → CIRC RISC 1 ed eventualmente CIRC RISC 2 → 1 giorno fuori casa

- Se ci si assenta per un giorno da casa, attivare il modo operativo speciale **1 giorno fuori casa**. Il modo operativo speciale regolerà la temperatura ambiente alla temperatura desiderata **abbassamento**.

La produzione di acqua calda e il ricircolo sono disattivati, la funzione di protezione antigelo è attiva.

Il modo operativo speciale verrà disattivato automaticamente alle ore 24:00, oppure potrà essere interrotto anzitempo. Dopo di ciò, l'impianto di riscaldamento tornerà a funzionare nel modo operativo predefinito.

L'aerazione è attivata ed opera alla velocità minima.

5.4.4 Aerazione singola

Modo operativo → Modo areazione

Menu → Programmazione base → Modo operativo → CIRC RISC 1 ed eventualmente CIRC RISC 2 → Modo areazione

- Se si desidera disattivare il circuito di riscaldamento durante l'aerazione degli spazi abitativi, attivare il modo operativo speciale **Aerazione singola**.

Il modo operativo speciale disattiverà il circuito di riscaldamento per 30 minuti. La funzione antigelo sarà attiva; la produzione di acqua calda ed il ricircolo resteranno attivati.

Il modo operativo speciale verrà disattivato automaticamente al termine dei 30 minuti, oppure potrà essere interrotto anzitempo. Dopo di ciò, l'impianto di riscaldamento tornerà a funzionare nel modo operativo predefinito.

L'aerazione è attivata e opera alla velocità massima.

5.4.5 Modo party

Modo operativo → Modo party

Menu → Programmazione base → Modo operativo → CIRC RISC 1 ed eventualmente CIRC RISC 2 → Modo party

- Se si desidera attivare temporaneamente il circuito di riscaldamento, la produzione dell'acqua calda, l'aerazione e il ricircolo, attivare il modo operativo speciale **Party**.

Il modo operativo speciale regolerà la temperatura ambiente alla temperatura desiderata **giorno** e in base alle fasce orarie impostate.

Il modo operativo speciale verrà disattivato al raggiungimento della fascia oraria successiva, o se esso viene interrotto anzitempo. Dopo di ciò, l'impianto di riscaldamento tornerà a funzionare nel modo operativo predefinito.

5.4.6 Carica singola bollitore

Modo operativo → Carico bollitore

- Se la produzione dell'acqua calda è stata disattivata o se si necessita di acqua calda al di fuori di una fascia oraria, attivare il modo operativo speciale **Carico bollitore**.

Il modo operativo speciale riscalda l'acqua nel bollitore una volta fino al raggiungimento della temperatura desiderata **Circuito ACS** o se esso viene interrotto anzitempo. Dopo di ciò, l'impianto di riscaldamento tornerà a funzionare nel modo operativo predefinito.

5.4.7 Sistema spento (antigelo attivo)

Modo operat. → Sistema spento (antigelo attivo)

- La funzione di riscaldamento, il circuito dell'acqua calda e il raffreddamento sono disattivati. La funzione antigelo è attivata.

Il ricircolo è disattivato.

L'aerazione è attivata ed opera alla velocità minima.

5.5 Messaggi

5.5.1 Messaggio di manutenzione

Se occorre un intervento di manutenzione, la centralina visualizzerà sul display un apposito messaggio.

Per evitare guasti o danni all'impianto di riscaldamento, osservare il messaggio di manutenzione:

- ▶ Se il manuale di servizio dell'apparecchio visualizzato contiene un'istruzione per la manutenzione indicata dal messaggio, eseguire allora la manutenzione in modo opportuno.
- ▶ Se il manuale di servizio dell'apparecchio visualizzato non contiene alcuna istruzione per la manutenzione indicata dal messaggio o se non desiderate eseguire di vostra iniziativa la manutenzione, informare un tecnico abilitato.



Potranno comparire i seguenti messaggi di manutenzione:

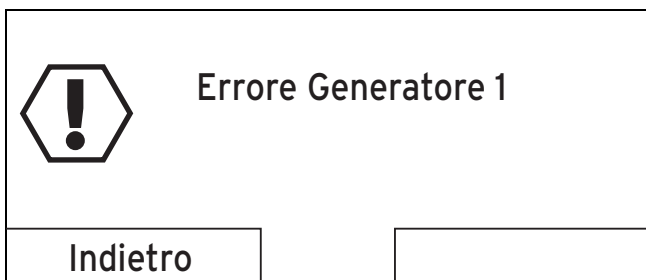
- **Assistenza Generatore 1** (generatore termico, pompa di calore)
- **Assistenza Generatore 2** (generatore termico, pompa di calore)
- **Assistenza** (dell'impianto di riscaldamento)
- **Mancanza d'acqua generatore 1** (generatore termico, pompa di calore)
- **Mancanza d'acqua generatore 2** (generatore termico, pompa di calore)
- **Mancanza d'acqua generatore modulo aggiuntivo** (pompa di calore monoblocco)
- **Manutenzione aeratore**

5.5.2 Messaggio di errore

Se nell'impianto di riscaldamento si verifica un errore, il relativo messaggio indica che l'impianto di riscaldamento presenta anomalie da eliminare o da riparare da parte del tecnico abilitato.

La mancata considerazione di tale messaggio potrà comportare danni materiali o il guasto dell'impianto di riscaldamento.

- ▶ Avvisare un tecnico abilitato.



Se la centralina visualizza sul display un messaggio di errore al posto dell'indicazione base, premendo il tasto di funzione sinistro **Indietro** sul display ricompare l'indicazione base.

I messaggi di errore attuali si potranno leggere anche in **Menu** → **Informazioni** → **Stato sistema** → **Stato**. In presenza di un messaggio di errore per l'impianto di riscaldamento, il livello di impostazione **Stato** visualizzerà il valore **non Ok**. Il tasto funzione destro ha in questo caso la funzione **Display**.

6 Manutenzione ed eliminazione delle anomalie

6.1 Pulire la regolazione

1. Pulire l'alloggiamento della regolazione con un panno umido.
2. Non utilizzare abrasivi, né detersivi che potrebbero danneggiare gli elementi di comando o il display.

6.2 Riconoscere ed eliminare le anomalie

Anomalia	Causa	Soluzione del problema
Il display è scuro	Errore apparecchio	<ul style="list-style-type: none"> - Spegner l'interruttore di rete di tutti i generatori termici per circa 1 minuto, quindi riaccenderlo - Se il problema persiste, informare il tecnico abilitato
La rotazione della manopola non causa alcuna reazione della visualizzazione		
Nessun cambiamento sul display azionando i tasti di selezione		

7 Disattivazione

7.1 Sostituire la centralina

Se è necessario sostituire la centralina dell'impianto di riscaldamento, questo deve essere messo fuori servizio.

- ▶ Far effettuare questi lavori da un tecnico abilitato.

7.2 Riciclaggio e smaltimento

La centralina e il corrispondente imballo sono composti in gran parte di materiali plastici riciclabili.

Apparecchio



Se il prodotto riporta questo contrassegno, al trascorrere la sua durata utile esso non va smaltito con i rifiuti domestici.

- ▶ Consegnare invece il prodotto presso un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici.

Ulteriori informazioni sui centri di raccolta per apparecchi elettronici elettrici possono essere richieste presso l'amministrazione cittadina o del quartiere, presso le imprese di trattamento dei rifiuti o presso il tecnico abilitato che ha installato il prodotto.

Smaltimento dell'imballo

- ▶ Far smaltire l'imballo dal tecnico abilitato che ha installato il prodotto.

8 Garanzia e servizio clienti

8.1 Garanzia

Vale per: Svizzera

La garanzia del costruttore ha valore solo se l'installazione è stata effettuata da un tecnico abilitato e qualificato ai sensi della legge. L'acquirente dell'apparecchio può avvalersi di una garanzia del costruttore alle condizioni commerciali Vaillant specifiche del paese di vendita e in base ai contratti di manutenzione stipulati.

I lavori coperti da garanzia vengono effettuati, di regola, unicamente dal nostro servizio di assistenza.

Vale per: Italia

Vaillant Group Italia S.p.A. garantisce la qualità, l'assenza di difetti e il regolare funzionamento degli apparecchi Vaillant, impegnandosi a eliminare ogni difetto originario degli apparecchi a titolo completamente gratuito nel periodo coperto dalla Garanzia.

La Garanzia all'acquirente finale dura DUE ANNI dalla data di consegna dell'apparecchio.

La Garanzia opera esclusivamente per gli apparecchi Vaillant installati in Italia e viene prestata da Vaillant Group Italia S.p.A., i cui riferimenti sono indicati in calce, attraverso la propria Rete di Assistenza Tecnica Autorizzata denominata "Vaillant Service".

Sono esclusi dalla presente Garanzia tutti i difetti che risultano dovuti alle seguenti cause:

- manomissione o errata regolazione
- condizioni di utilizzo non previste dalle istruzioni e avvertenze del costruttore
- utilizzo di parti di ricambio non originali
- difettosità dell'impianto, errori di installazione o non conformità dell'impianto rispetto alle istruzioni e avvertenze ed alle Leggi, e ai Regolamenti e alle Norme Tecniche applicabili.
- errato uso o manutenzione dell'apparecchio e/o dell'impianto
- comportamenti colposi o dolosi di terzi non imputabili a Vaillant Group Italia S.p.A.
- occlusione degli scambiatori di calore dovuta alla presenza nell'acqua di impurità, agenti aggressivi e/o incrostanti
- eventi di forza maggiore o atti vandalici

La Garanzia Convenzionale lascia impregiudicati i diritti di legge dell'acquirente.

8.2 Servizio di assistenza clienti

Vale per: Svizzera

Vaillant GmbH (Schweiz)
Riedstrasse 12
CH-8953 Dietikon 1
Schweiz, Svizzera, Suisse

Postfach 86
CH-8953 Dietikon 1
Schweiz, Svizzera, Suisse

Tel.: 044 744 29-29

Fax: 044 744 29-28

Vale per: Svizzera

Vaillant Sàrl
Rte du Bugnon 43
CH-1752 Villars-sur-Glâne
Schweiz, Svizzera, Suisse

Service après-vente tél.: 026 409 72-17

Service après-vente fax: 026 409 72-19

Vale per: Italia

I Centri di Assistenza ufficiali Vaillant sono formati da tecnici qualificati e sono istruiti direttamente da Vaillant sui prodotti.

I Centri di Assistenza ufficiali Vaillant utilizzano inoltre solo ricambi originali.

Contatti il Centro di Assistenza ufficiale Vaillant più vicino chiamando il numero verde 800-088766 oppure consultando il sito www.vaillant.it

9 Dati tecnici

9.1 Centralina

Denominazione	Valore
Tensione d'esercizio Vmax	24 V
Assorbimento di corrente	< 50 mA
Sezione cavi di collegamento	0,75 ... 1,5 mm ²
Tipo di protezione	IP 20
Classe di protezione	III
Temperatura ambiente max. ammessa	50 °C
Altezza	115 mm
Larghezza	147 mm
Profondità	50 mm

9.2 Resistenze delle sonde

Temperatura (°C)	Resistenza (ohm)
-25	2167
-20	2067
-15	1976
-10	1862
-5	1745
0	1619
5	1494
10	1387
15	1246
20	1128
25	1020
30	920
35	831
40	740

Appendice

A Modi operativi

Modo operativo	Impostazione	Regolazione di fabbrica
Modo operativo		
Riscaldamento	Auto	Auto
	Giorno	Non attivo
	Notte	Non attivo
	Estate	Non attivo
Raffreddamento	Auto	Non attivo
	Giorno	Non attivo
	Spento	Spento
Aerazione¹⁾	Auto	Auto
	Giorno	Non attivo
	Notte	Non attivo
ACS	Auto	Auto
	Giorno	Non attivo
	Spento	Non attivo
Modo operativo speciale		
Raffreddamento manuale	Attivo, Non attivo	Non attivo
1 giorno in casa	Attivo, Non attivo	Non attivo
1 giorno fuori casa	Attivo, Non attivo	Non attivo
Modo areazione	Attivo, Non attivo	Non attivo
Modo party	Attivo, Non attivo	Non attivo
Carica singola bollitore	Attivo, Non attivo	Non attivo
Sistema spento (antigelo attivo)	Attivo, Non attivo	Non attivo
1) Compare solo se l'aeratore recoVAIR.../4 è collegato.		

B Panoramica dei livelli di comando

Livello impostazione	Valori		Unità	Incremento, selezione	Regolazione di fabbrica
	min.	max.			
Informazioni → Stato sistema →					
Sistema					
Stato	Valore corrente				
Pressione acqua	Valore corrente		bar		
ACS	Valore corrente			Non in carica, carico	
Temp. collettore^{1) 6)}	Valore corrente		°C		
Rendimento solare^{1) 6)}	Valore corrente		kWh		
Reset rendimento solare¹⁾	Valore corrente			Si, No	No
Rendimento ambientale⁵⁾	Valore corrente		kWh		
Reset resa ambient.⁵⁾	Valore corrente			Si, No	No
1) Compare solo se la stazione solare VR 68/2 è collegata. 2) Compare solo se il modulo del miscelatore VR 61/4 è collegato. 3) Compare solo se il dispositivo di comando a distanza VR 81/2 è collegato o se la centralina è montata al di fuori del generatore termico. 4) Questo valore dipende dal modulo di espansione collegato. Se non è collegato alcun modulo di espansione, il limite superiore potrà essere limitato dal valore del riscaldatore. 5) Compare solo se è collegata una pompa di calore. 6) Compare solo se la stazione solare VMS è collegata. 7) Compare solo se è collegata una pompa di calore ibrida. 8) Compare solo se l'aeratore recoVAIR.../4 è collegato.					

Livello impostazione	Valori		Unità	Incremento, selezione	Regolazione di fabbrica
	min.	max.			
Consumo di energia elettrica ⁵⁾	Valore corrente		kWh		
Reset consumo elettr. ⁵⁾	Valore corrente			Sì, No	No
Umidità corrente dell'aria	Valore corrente		%rel		
Punto di rugiada corrente	Valore corrente		°C		
triVAI ⁷⁾	Valore corrente				
CIRC RISC 1 ed eventualmente CIRC RISC 2 ²⁾ →					
Temp. giorno. Riscaldamento	Valore corrente		°C	0,5	20
	5	30			
Temp raffredd. giorno ⁵⁾	Valore corrente		°C	0,5	26
	15	30			
Temp riscald. notte	Valore corrente		°C	0,5	15
	5	30			
Temperatura ambiente ³⁾	Valore corrente		°C		
Modo giorno fino a	Valore corrente		h:min		
Fuori casa da	Valore corrente		gg.mm.aa		
Fuori casa fino a	Valore corrente		gg.mm.aa		
In casa da	Valore corrente		gg.mm.aa		
In casa fino a	Valore corrente		gg.mm.aa		
Aerazione ⁸⁾ →					
Sensore qualità aria 1	Valore corrente		ppm		
Sensore qualità aria 2	Valore corrente		ppm		
Sensore qualità aria 3	Valore corrente		ppm		
Umidità aria	Valore corrente		%rel		
Informazioni → Rendimento solare ¹⁾ →					
Diagramma a barre	Confronto anno precedente-anno attuale		kWh/ mese		
Informazioni → Rendimento ambientale ⁵⁾ →					
Diagramma a barre	Confronto anno precedente-anno attuale		kWh/ mese		
Informazioni → Consumo di energia elettrica ⁵⁾ →					
Diagramma a barre	Confronto anno precedente-anno attuale		kWh/ mese		
Informazioni → Contatti →					
Ditta Numero telefono	Valori attuali				
Informazioni → Matricola					
<p>1) Comparare solo se la stazione solare VR 68/2 è collegata.</p> <p>2) Comparare solo se il modulo del miscelatore VR 61/4 è collegato.</p> <p>3) Comparare solo se il dispositivo di comando a distanza VR 81/2 è collegato o se la centralina è montata al di fuori del generatore termico.</p> <p>4) Questo valore dipende dal modulo di espansione collegato. Se non è collegato alcun modulo di espansione, il limite superiore potrà essere limitato dal valore del riscaldatore.</p> <p>5) Comparare solo se è collegata una pompa di calore.</p> <p>6) Comparare solo se la stazione solare VMS è collegata.</p> <p>7) Comparare solo se è collegata una pompa di calore ibrida.</p> <p>8) Comparare solo se l'aeratore recoVAIR.../4 è collegato.</p>					

Livello impostazione	Valori		Unità	Incremento, selezione	Regolazione di fabbrica
	min.	max.			
Numero dell'apparecchio	Valore permanente				
Temp. desiderate → CIRC RISC 1 ed eventualmente CIRC RISC 2 ²⁾ →					
Giorno	5	30	°C	0,5	20
Raffredd. giorno ⁵⁾	15	30	°C	0,5	26
Notte	5	30	°C	0,5	15
Temp. impostate → Circuito ACS →					
ACS	35	70	°C	1	60
Veloc. aerazione ⁸⁾ →					
Livello ventilazione max. giorno	1	10		1	7
Livello ventilazione max. notte	1	10		1	3
Fasce orarie → CIRC RISC 1 ed eventualmente CIRC RISC 2 ²⁾ →					
Singoli giorni e blocchi				Lu, Ma, Me, Gi, Ve, Sa, Do e Lu - Ve, Sa - Do, Lu - Do	Lu - Ve: 06:00-22:00 Sa: 07:30-23:30 Do: 07:30-22:00
Fascia oraria 1: inizio - fine Fascia oraria 2: inizio - fine Fascia oraria 3: inizio - fine	00:00	24:00	h:min	10 min	
Fasce orarie → CIRC RISC 1: raffreddamento ed eventualmente CIRC RISC 2: raffreddamento ^{2) 5)} →					
Singoli giorni e blocchi				Lu, Ma, Me, Gi, Ve, Sa, Do e Lu - Ve, Sa - Do, Lu - Do	Lu - Do: 00:00-24:00
Fascia oraria 1: inizio - fine Fascia oraria 2: inizio - fine Fascia oraria 3: inizio - fine	00:00	24:00	h:min	10 min	
Programma tempi → Circuito ACS → Produzione ACS →					
Singoli giorni e blocchi				Lu, Ma, Me, Gi, Ve, Sa, Do e Lu - Ve, Sa - Do, Lu - Do	Lu - Ve: 06:00-22:00 Sa: 07:30-23:30 Do: 07:30-22:00
Fascia oraria 1: inizio - fine Fascia oraria 2: inizio - fine Fascia oraria 3: inizio - fine	00:00	24:00	h:min	10 min	
Programma tempi → Circuito ACS → Ricircolo →					
Singoli giorni e blocchi				Lu, Ma, Me, Gi, Ve, Sa, Do e Lu - Ve, Sa - Do, Lu - Do	Lu - Ve: 06:00-22:00 Sa: 07:30-23:30 Do: 07:30-22:00
Fascia oraria 1: inizio - fine Fascia oraria 2: inizio - fine Fascia oraria 3: inizio - fine	00:00	24:00	h:min	10 min	
<p>1) Compare solo se la stazione solare VR 68/2 è collegata.</p> <p>2) Compare solo se il modulo del miscelatore VR 61/4 è collegato.</p> <p>3) Compare solo se il dispositivo di comando a distanza VR 81/2 è collegato o se la centralina è montata al di fuori del generatore termico.</p> <p>4) Questo valore dipende dal modulo di espansione collegato. Se non è collegato alcun modulo di espansione, il limite superiore potrà essere limitato dal valore del riscaldatore.</p> <p>5) Compare solo se è collegata una pompa di calore.</p> <p>6) Compare solo se la stazione solare VMS è collegata.</p> <p>7) Compare solo se è collegata una pompa di calore ibrida.</p> <p>8) Compare solo se l'aeratore recoVAIR.../4 è collegato.</p>					

Livello impostazione	Valori		Unità	Incremento, selezione	Regolazione di fabbrica
	min.	max.			
Fasce orarie → Tariffa alta⁵⁾ →					
Singoli giorni e blocchi				Lu, Ma, Me, Gi, Ve, Sa, Do e Lu - Ve, Sa - Do, Lu - Do	Lu - Do: 11:00-13:00
Fascia oraria 1: inizio - fine	00:00	24:00	h:min	10 min	
Fascia oraria 2: inizio - fine					
Fascia oraria 3: inizio - fine					
Fasce orarie → Funzionamento silenzioso⁵⁾ →					
Singoli giorni e blocchi				Lu, Ma, Me, Gi, Ve, Sa, Do e Lu - Ve, Sa - Do, Lu - Do	
Fascia oraria 1: inizio - fine	00:00	24:00	h:min	10 min	
Fascia oraria 2: inizio - fine					
Fascia oraria 3: inizio - fine					
Fasce orarie → Aerazione⁸⁾ →					
Singoli giorni e blocchi				Lu, Ma, Me, Gi, Ve, Sa, Do e Lu - Ve, Sa - Do, Lu - Do	
Fascia oraria 1: inizio - fine	00:00	24:00	h:min	10 min	
Fascia oraria 2: inizio - fine					
Fascia oraria 3: inizio - fine					
Giorni fuori casa programmati → CIRC RISC 1 ed eventualmente CIRC RISC 2²⁾ →					
Inizio	01.01.00	31.12.99	gg.mm.aa	Giorno.Mese.Anno	01.01.10
Fine	01.01.00	31.12.99	gg.mm.aa	Giorno.Mese.Anno	01.01.10
Temperatura	Prote- zione an- tigelo o 5	30	°C	0,5	10
Giorni in casa programmati → CIRC RISC 1 ed eventualmente CIRC RISC 2²⁾ →					
Inizio	01.01.00	31.12.99	gg.mm.aa	Giorno.Mese.Anno	01.01.10
Fine	01.01.00	31.12.99	gg.mm.aa	Giorno.Mese.Anno	01.01.10
Programmazione base → Lingua →					
				Lingua selezionabile	Italiano
Programmazione base → Data/orario →					
Data	01.01.00	31.12.99	gg.mm.aa	Giorno.Mese.Anno	01.01.10
Orario	00:00	24:00	h:min	10 min	00:00
Estate				Spento, Auto	Spento
Programmazione base → Display →					
Contrasto display	01	15		1	9
<p>1) Compare solo se la stazione solare VR 68/2 è collegata.</p> <p>2) Compare solo se il modulo del miscelatore VR 61/4 è collegato.</p> <p>3) Compare solo se il dispositivo di comando a distanza VR 81/2 è collegato o se la centralina è montata al di fuori del generatore termico.</p> <p>4) Questo valore dipende dal modulo di espansione collegato. Se non è collegato alcun modulo di espansione, il limite superiore potrà essere limitato dal valore del riscaldatore.</p> <p>5) Compare solo se è collegata una pompa di calore.</p> <p>6) Compare solo se la stazione solare VMS è collegata.</p> <p>7) Compare solo se è collegata una pompa di calore ibrida.</p> <p>8) Compare solo se l'aeratore recoVAIR.../4 è collegato.</p>					

Livello impostazione	Valori		Unità	Incremento, selezione	Regolazione di fabbrica
	min.	max.			
Display preferito				Riscaldare, raffreddare, ventilare	Riscaldamento
Programmazione base → Offset →					
Temperatura ambiente	-3,0	3,0	K	0,5	0,0
Temperatura esterna	-3,0	3,0	K	0,5	0,0
Raffreddamento ⁵⁾	-5,0	20,0	°C	1	15
Programmazione base → Costi⁵⁾ →					
Tariffa riscaldatore supplementare ⁵⁾	0	999		1	12
Tariffa elettr. bassa ⁵⁾	0	999		1	16
Tariffa elettrica alta ⁵⁾	0	999		1	20
Programmazione base → Aerazione⁸⁾ →					
Recupero di calore				Auto, attivare	Auto
Programmazione base → Umidità ambiente →					
Umidità ambiente max.	30	70	%rel	1	40
Programmazione base → Modo operativo²⁾ → CIRC RISC 1 ed eventualmente CIRC RISC 2²⁾ →					
Riscaldamento				Auto, Giorno, Notte, Estate	Auto
Raffreddamento				Spento, Auto, Giorno	Spento
Aerazione ⁸⁾				Auto, Giorno, Notte	Auto
ACS				Auto, Giorno, Spento	Auto
1 giorno in casa				Attivo, Non attivo	Non attivo
1 giorno fuori casa				Attivo, Non attivo	Non attivo
Aerazione singola				Attivo, Non attivo	Non attivo
Modo party				Attivo, Non attivo	Non attivo
Programmazione base → Inserire nome circ. riscaldamento →					
CIRC RISC 1	1	10	Lettera, cifra	Da A a Z, da 0 a 9, spazio	CIRC RISC 1
CIRC RISC 2 ²⁾	1	10	Lettera, cifra	Da A a Z, da 0 a 9, spazio	CIRC RISC 2
Programmazione base → Impostazione fabbrica (ripristino) →					
Programma tempi				Sì, No	No
Tutto				Sì, No	No
Menu installatore →					
Inserire codice	000	999		1	000

- 1) Comparare solo se la stazione solare **VR 68/2** è collegata.
- 2) Comparare solo se il modulo del miscelatore **VR 61/4** è collegato.
- 3) Comparare solo se il dispositivo di comando a distanza **VR 81/2** è collegato o se la centralina è montata al di fuori del generatore termico.
- 4) Questo valore dipende dal modulo di espansione collegato. Se non è collegato alcun modulo di espansione, il limite superiore potrà essere limitato dal valore del riscaldatore.
- 5) Comparare solo se è collegata una pompa di calore.
- 6) Comparare solo se la stazione solare **VMS** è collegata.
- 7) Comparare solo se è collegata una pompa di calore ibrida.
- 8) Comparare solo se l'aeratore **recoVAIR.../4** è collegato.

Indice analitico

1	
1 giorno fuori casa	18
1 giorno in casa	18
A	
Acqua sanitaria inquinata	3
Acqua sanitaria, legionella	3
Acqua sanitaria, scottatura	3
Aerazione singola	18
Attivazione del recupero di calore	15
C	
Carica singola bollitore	18
Centralina, guasti	19
Circuito di riscaldamento	11
Concetto di comando	7
Consumo di corrente	10
Contatti, tecnico qualificato	10
D	
Dati contatto	10
Documentazione	5
E	
Esempio di comando, impostazione della data	8
Evitare danni da gelo	3
Evitare malfunzioni	3
F	
Fasce orarie, tempi diversi nel blocco	12
Funzione antigelo	6
Funzione di regolazione	5
Funzione softkey	7
G	
Giorni fuori casa programmati	13
Giorni in casa programmati	13
Guasti, centralina	19
I	
Impostazione dei costi	15
Impostazione del contrasto del display	14
Impostazione del display	14
Impostazione del display preferito	14
Impostazione della data	14
Impostazione della data, esempio di comando	8
Impostazione della tariffa elettrica alta	15
Impostazione della tariffa elettrica bassa	15
Impostazione della tariffa per il riscaldatore supplementare	15
Impostazione della velocità aerazione	11
Impostazione delle fasce orarie per giorni e blocchi	11
Impostazione dell'offset raffreddamento	14
Impostazione dell'offset temperatura ambiente	14
Impostazione dell'offset temperatura esterna	14
Impostazione dell'ora	14
Impostazione dell'ora legale	14
Impostazione dell'ora solare	14
Impostazione dell'umidità	15
Impostazione dell'umidità ambiente	15
Impostazione desiderata	7
Indicazione di base	6
Inserimento del nome circuito di riscaldamento	15
Installazione, tecnico qualificato	3
L	
Legionella, acqua sanitaria	3
Letture dei messaggi di stato	9
Letture del codice di articolo	5, 10
Letture del consumo elettrico	10
Letture del punto di rugiada	10
Letture del rendimento ambientale	10
Letture della matricola	5, 10
Letture della statistica ambientale	10
Letture della statistica della corrente elettrica	10
Letture delle statistiche impianto solare	10
Letture dello stato sistema	9
Letture dell'umidità	10
Letture dell'umidità ambiente	10
Letture di triVAI	10
M	
Livello di accesso, tecnico qualificato	6
Livello di accesso, utilizzatore	6
Livello di comando, tecnico qualificato	6
Livello di comando, utilizzatore	6
Livello di selezione	7
Livello impostazione	7
Manager del sistema ibrido	6
Marcatura CE	4
Matricola	5
Menu installatore	16
Messaggi di stato	9
Messaggio di errore	19
Messaggio di manutenzione	18
Modo abbassamento	16-17
Modo automatico	16-17
Modo di funzionamento	7, 16, 21
Aerazione, modo automatico	17
Aerazione, modo giorno	17
Aerazione, modo notte	17
Produzione di acqua calda, modo automatico	17
Produzione di acqua calda, modo giorno	17
Produzione di acqua calda, spenta	17
Raffreddamento, modo automatico	17
Raffreddamento, modo giorno	17
Raffreddamento, spento	17
Ricaricamento, modo automatico	17
Ricaricamento, modo giorno	17
Ricaricamento, modo notte	17
Riscaldamento, modo automatico	16
Riscaldamento, modo estate	16
Riscaldamento, modo giorno	16
Riscaldamento, modo notte	16
modo estate	16
Modo operativo speciale	17
1 giorno fuori casa	18
1 giorno in casa	18
Aerazione singola	18
Carica singola bollitore	18
modo party	18
Raffreddamento manuale	18
Sistema spento	18
modo party	18
Modo riscaldamento	16-17
Modulo del miscelatore, secondo circuito di riscaldamento	6
N	
Nomenclatura	5
Numero di articolo	5
P	
Produzione di acqua calda	6, 11

Programma orario	
Acqua calda	12
Circuito di riscaldamento	12
funzionamento silenzioso	13
impostare rapidamente	12
impostazione	11
raffreddamento	12
Ricircolo	13
tariffa energetica	13
ventilazione	13
Pulire la centralina	19
Punto di rugiada	10
R	
Raffreddamento	5
Raffreddamento manuale	18
Raffreddamento, impostazione dell'offset	14
Rendimento ambientale	10
Reset del consumo elettrico	10
Reset del rendimento ambientale	10
Resistenze delle sonde	20
Ricircolo	6
Ripristino della lingua	14
Riscaldamento	5
S	
Scottatura, acqua sanitaria	3
Selezione della lingua	13
Simboli	7
Sistema spento	18
Spento	17
statistica ambiente	10
statistica corrente elettrica	10
stato sistema	9
T	
Tecnico qualificato, contatti	10
Temperatura ambiente, impostazione dell'offset	14
Temperatura esterna, impostazione dell'offset	14
Temperatura impostata	
Circuito di riscaldamento	11
impostazione	10
Modifica per un giorno	8
Modifica permanente	8
Produzione di acqua calda	11
triVAI	10
U	
umidità	10
Umidità ambiente	10
Uso previsto	4
V	
Validità, istruzioni	5
Veloc. aerazione	11
ventilazione	5
Visualizzazione, contatti del tecnico qualificato	10
Visualizzazione, statistiche impianto solare	10



0020116710_04 ■ 14.10.2013

Vaillant Group Italia S.p.A unipersonale

Società soggetta all'attività di direzione e coordinamento della Vaillant GmbH

Via Benigno Crespi 70 ■ 20159 Milano

Tel. 02 69 71 21 ■ Fax 02 69 71 25 00

Centro di Assistenza Tecnica Vaillant Service 08 00 08 87 66

info.italia@vaillantgroup.it ■ www.vaillant.it

Vaillant GmbH (Schweiz)

Riedstrasse 12 ■ Postfach 86 ■ CH-8953 Dietikon 1

Tel. 044 744 29-29 ■ Fax 044 744 29-28

Kundendienst Tel. 044 744 29-29 ■ Techn. Vertriebssupport 044 744 29-19

info@vaillant.ch ■ www.vaillant.ch

Vaillant Sàrl

Rte du Bugnon 43 ■ CH-1752 Villars-sur-Glâne

Tél. 026 409 72-10 ■ Fax 026 409 72-14

Service après-vente tél. 026 409 72-17 ■ Service après-vente fax 026 409 72-19

romandie@vaillant.ch ■ www.vaillant.ch